

MANUAL DE REDES DE APOYO PARA MIGRANTES EN LA ARAUCANÍA

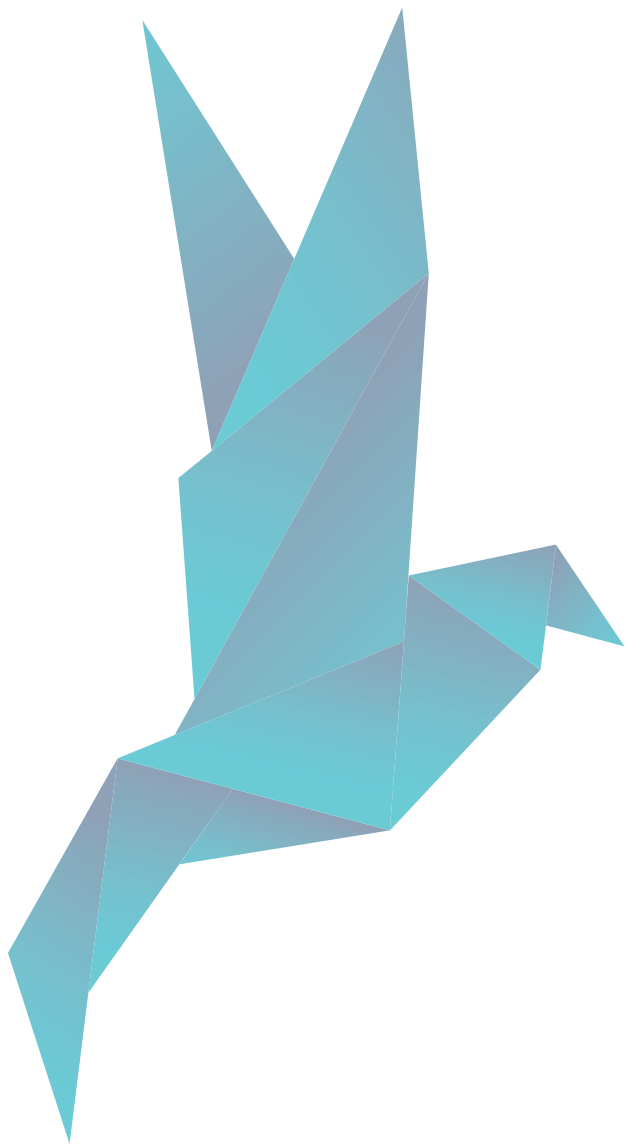
AVANCES PARA LA INCLUSIÓN



Dra. Sandra Riquelme Sandoval, Dr. Carlos del Valle Rojas,
Dra. Alba Zambrano Constanzo, Lic. Nicolás Vera Álvarez,
Alejandra Lucumi Teneche

Proyecto CONICYT-Chile PIA/ANILLOS SOC180045 - Proyecto Ext18-0057 Universidad de La Frontera





MANUAL DE REDES DE APOYO PARA MIGRANTES EN LA ARAUCANÍA

AVANCES PARA LA INCLUSIÓN

Dra. Sandra Riquelme Sandoval, Dr. Carlos del Valle Rojas,
Dra. Alba Zambrano Constanzo, Lic. Nicolás Vera Álvarez,
Alejandra Lucumi Teneche



Ediciones Universidad de La Frontera

Rector: Dr. Eduardo Hebel Weiss

Vicerrectora Académica: Dra. Gloria Rodríguez Moretti

Comité Científico Editorial:

Dra. Teresa Velázquez García-Talavera, Universidad Autónoma de Barcelona, España.

Dr. Saïd Sabia, Universidad EuroMed de Fez, Marruecos.

Dr. Amparo Marroquín Parducci, Universidad Centroamericana, El Salvador.

Dr. Julio Tereucan Angulo, Universidad de La Frontera, Chile.

Dra. Adriana Zapata Martínez, Universidad de Caldas, Colombia.

Diseño Gráfico: Mg. Mauricio Yagode Y.

Traducción: Sr. Robert Jean Marie

*Manual de redes de apoyo para migrantes en la Araucanía:
Avances para la inclusión.*

ISBN 978-956-236-363-1

Impreso en Imprenta UFRO. Temuco, mayo de 2019
Temuco, Chile.

UNIVERSIDAD DE LA FRONTERA
Avda. Francisco Salazar 01145, Casilla 54-D, Temuco, La Araucanía, Chile.

Este manual ha sido financiado mediante la adjudicación del
proyecto de extensión n° EXT18-0057 de la Universidad de La Frontera y
Proyecto CONICYT-Chile PIA/ANILLOS SOC180045.



Descarga gratuita aquí: <http://editorialufro.cl/>

COLABORADORES

El presente manual ha sido co-construido gracias a la participación activa de representantes de las organizaciones de la sociedad civil que brindan apoyo social a migrantes residentes en la región de La Araucanía, quienes han compartido con nosotros y nosotras, parte de su historia, experiencia, percepciones y aportaciones.

Agradecemos la colaboración de:

- Claudia Cabarcas, Directora, Fundación Remanente.
- Mary Mar Vargas, Presidenta, Agrupación Colombianos Por Siempre.
- Denise Pizero, Directora, Fundación G20.
- Julián Samáca, Presidente, Agrupación Herencia Latina.
- Eliana Ortiz, Representante, Colectivo Nuevos Ciudadanos.
- Guido Mejías, Coordinador Territorial, Fundación Madre Josefa.
- Nadia Riquelme, Trabajadora Social, Fundación Madre Josefa.
- Anet Dans, Presidenta, Fundación Huellas Migratorias.
- Sara Gonzalez, Representante, Fundación Caritas.
- Ana María Liberati, Presidenta, Red de Mujeres Migrantes.
- Maria Elena Paillalef, Representante, Agrupación de Venezolanos en Temuco.
- Jorge Luis Cartaya, Representante, Agrupación de Venezolanos en Temuco.
- Remy Eliezer, Presidente, Agrupación Lakay se Lakay.

PRESENTACIÓN / PREZATASYON

El presente manual nace como una iniciativa del departamento de Trabajo Social y la Universidad de La Frontera, impulsado desde el quehacer científico, el compromiso ético y la responsabilidad social.

Su proceso de elaboración emerge de la investigación "Mapeo de redes de apoyo a migrantes en la Araucanía" cuyo objetivo buscaba conocer la composición de la red social migratoria. Dicha investigación se desarrolló mediante la metodología cualitativa, usando la técnica de entrevista semiestructurada, con un muestreo no probabilístico realizada a informante claves, es decir, líderes/representantes de colectivos y/o organizaciones de apoyo al migrante.

Manyel silaa se yon inisyativ tet kole ant depatman travaye sosyal yo ak Inivesite La Frontera te pran. Gras a yon seri rechech syantifik nan yon angajman etik ak reskonsablite sosyal, posesis pou elabore pwojè saa fèt swivan yon metod grafik nan chita koze pran bonjan enfòmasyon nan kek rezo kap soutni migran yo nan rejyon Araucanía. Kidonk objektif lan se te chache konnen konpozisyon rezo sosyal migratwaa. Yon rechech konsa te rive posib a pati yon bon metod kote nou itilize teknik chita pale nan yon fason byen kòrèk avek yon seri de moun kle ke nou ka fe konfians nan sosyete ya, yo rive founi nou anpil enfòmasyon serye, moun sila yo se reprezantan kek gwoup ak dirijan kek oganizasyon kap soutni migran yo.



Los principios rectores de este manual se enmarcan en la visión hegemónica de Promoción y Protección de los Derechos Humanos, como convicción en la mirada transversal de todo fenómeno que atañe a lo social y como en este caso lo es, la migración; el reconocimiento y visibilización de la normativa internacional vigente en materia de Migración como lo es la Convención Internacional sobre la Protección de los Derechos de Todos los Trabajadores Migratorios y de sus Familiares y el reconocimiento de la movilidad humana desde una perspectiva holística que busque prevenir la atomización social de las y los migrantes en Chile, la eliminación de condiciones que generan exclusión y/o una situación de vulnerabilidad.

Pi gwo prinsip yo nan manyel silaa se rive devlope yon vizyon pou fè promosyon ak proteksyon dwa moun kòm konviksyon nan fason yap gadé youn ak lot nan yon seri de fénomèn kap dévlopé nan sosyété ya, tankou ka migrasyon an. Rekonasans ak viziblité ki reglemanté sou plan entènasyonal kounouyea nan zafè migrasyon tankou konvansyon entènasyonal sou pwoteksyon dwa tout migran ak fanmi yo. Epitou rekonet tout bezwen sosyal yo nan yon bon manyè ki gen kòm visyon pou fè prevansyon sosyal pou migran nan peyi Chili epitou eliminé tout vye kondisyon ki kapap rann moun diferan youn ak lòt e pou disparèt povreté nan sosyete ya.

El Objetivo de este manual es fortalecer el sistema de vínculos de la red de apoyo social a nuevos ciudadanos y ciudadanas migrantes contribuyendo a su inclusión, desde una perspectiva de desarrollo local y derechos humanos a través de la articulación/acción de la sociedad civil organizada.

En este sentido es relevante conocer las categorías que emergen de los discursos de los líderes migrantes y los temas relevantes respecto de la propia experiencia y realidad migratoria; todo esto de forma propositiva para asumir los desafíos, considerando desde las organizaciones el trabajo comunitario que fortalece el tejido social, la formación de capital humano y la transformación de las desigualdades para una sociedad más justa e inclusiva.

Objektif manyel silaa se ranfòsé systèm ak lyen ki ganyen ant rezo sosyal kap bay sipò yo ak nouvo sitwayen, sitwayèn migran yo pou kapab kontribye nan enplikasyon yo nan kèk devlopman kap fèt nan lokalite ya epi pou yo gen dwa tankou moun nan tout aksyon kap oganize nan sosyete ya. Nan lidè saa li enpòtan poun te konnen tout kategori moun, nou chita ak lidè migran yo nou tandé diskou yo, treté ak yo tout kesyon ki gen rapò ak experyans epi reyalitye migranwa yo. Tout sa te rive fèt nan yon fason pwòp pou asimé tout ss nou konsidere kòm defi nan òganize travay kominotè pou rive ranfòsé lien sosyal, fè relasyon moun ak moun epi rive transfòmè moun ki diferan yo pou yon sosyete pi jis koté tout moun ladanl.





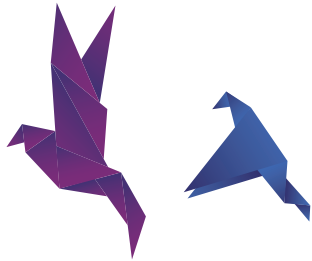
De esta forma el manual sistematiza la información recolectada cuyo propósito es visibilizar las organizaciones de la sociedad civil y su trabajo, además de facilitar el acceso a la información para la población migrante en la Araucanía.

El proyecto basa su accionar en lo que respecta a la Práctica de Red donde el foco se centra específicamente en “mediadores sociales (grupos, organizaciones, instituciones, etc.) con el propósito de generar contextos que posibiliten su desarrollo como sistema de conversación/acción para el intercambio y distribución de apoyo social” (Martínez, 2004) Lo cual constituye acciones que impulsan una sociedad más democrática, participativa e inclusiva.



Na fason saa manyèl la gen yon seri de enfòmasyon ke li kolekté. Kidonk objektif lan se rann vizib òganizasyon sosyété sivil yo ak tout travay yo klè. An menm tan sé fasilite aksè pou bay enfòmasyon ak popilasyon migran yo nan réjyon Araucanía.

Ansanm aksyon pwojè silaa fondé sou respè ak prezans rezo sosyal mi mitan sosyété ya, tankou sant sosyal yo, (gwoupman yo, òganizasyon de baz yo ak lòt enstitisyon etc.) nan lidé pou kapab pèmèt yo devlopé. Tankou sistèm konvansyon ak aksyon pou boukanté ak bay apui sosyal” (Martínez, 2004) Bagay ki kapab pèmèt rivé ganyen yon sosyété pi jis, pi demokratik ak patisipasyon tout moun san diskriminasyon.



LOS CRITERIOS DE INCLUSIÓN UTILIZADOS SON:

- Organizaciones de la sociedad civil que desarrollen acciones de apoyo a migrantes, principalmente de los flujos migratorios emergentes: Colombia, Venezuela y Haití.
- Organizaciones que posean un funcionamiento de Práctica en Red con asociatividad.
- Organizaciones con un trabajo sostenido en el tiempo y/o con proyección, que sea reconocido por la comunidad.

LOS CRITERIOS DE EXCLUSIÓN SON:

- Organizaciones cuyo accionar se circunscribe exclusivamente al asistencialismo.
- Organizaciones atomizadas o segregadas.
- Organizaciones no identificadas al interior de sus respectivas comunidades.

MEN KÈK KRITÈ KI POU PÈMÈT OU PATISIPÉ.

- *Òganizasyon sosyété sivil yo ki konn fè kèk aksyon pou apiyé sitwayen ak sitwayén migran yo. Tankou anpil kolonbyen yo, Vénézuéliyen yo ak Ayisyen yo.*
- *Òganizasyon ki deja gwoupé yo.*
- *Òganizasyon kap travay oubyen ki gen soutyen ak kèk ti projè nan kominoté ya.*

KRITÈ POUW PAKA PATISIPE.

- *Òganizasyon ke aksyon yo limité selman nan asistans.*
- *Òganizasyon ki pa parèt kò yo oubyen ki pa idantifyé yo.*



La estructura de este manual está dividida en tres secciones:

1. Catastro de Organizaciones de la Sociedad Civil: en este apartado se expone lo relativo a cada organización y/o colectivo, propósito, datos de contacto, líneas de acción, entre otros.

2. Categorías Relevantes en relación a la realidad migratoria: como resultado de la investigación se formalizan ciertas categorías y/o conceptos asociados a la realidad de la población migrante, en lo cotidiano, como también concepciones culturales.

3. Desafíos y Propuestas para la inclusión de los nuevos ciudadanos y ciudadanas migrantes: Finalmente se consideran los elementos y/o propuestas que emergen del quehacer de la sociedad civil y que aporta de forma estratégica a la inclusión de los nuevos ciudadanos y ciudadanas migrantes.

Estrikti manyél silaa divizé nan twa pati.

1. Ankadremman Òganizasyon yo: Nan seksyon saa dwe gen relasyon ant chak òganizasyon oubyen kolektif yo. Yo dwe gen menm objektif pataje menm pwèn de vi epitou fè menm aksyon.

2. Pètinans nan relasyon migratwaa: Kòm rézilta ankèt la gen kèk kategori sosyal nan mitan popilasyon migran yo ki rive fòmalizé yo nan la vi yap mennen chak jou tankou nan konsepsyon kiltirel yo.

3. Defi ak pwopozisyon pou kapab enkli sitwayen ak sitwayèn migrant yo: Finalman éleman ak pwopozisyon ki relaté nan travay sosyété sivil lan konsidéré kòm kontribisyon nan estratèji pou enkli nouvo sitwayen ak sitwayèn migran yo.



Catastro de Redes de la Sociedad Civil que apoyan al Migrante en La Araucanía

Bann rézo sosyal nan mitan sosyeté sivil la kap sipòte imigran-yo nan araucania-a

En esta sección podrás encontrar información importante respecto de organizaciones de la sociedad civil que desarrollan acciones de apoyo a la población migrante en la región de la Araucanía. Es fundamental destacar que dichas organizaciones no tienen fines de lucro y su quehacer se basa en la promoción de los derechos humanos, tales como la igualdad y dignidad de las personas.

A continuación se presenta el catastro de esta red de apoyo al migrante en la Araucanía, en donde puedes conocer sus propósitos, población objetivo, datos de contacto, encargados y líneas de acción.

Nan seksyon sa-a ou kapab rankontré enfòmasyon empòtan konsènan òganizasyon-yo nan sosyeté sivil-la ki ap devlopé deseri de aksyon d'ed a popilasyon migrant nan rejyon araucania-a. Li fondamantal pou métè an évidans ke òganizasyon sa yo pa la pou généré lajan se ke travay yo plis bazé sou fè pwomosyon sou dwa moun, tankou légalité ak dignité moun.

Answit yo prezanté ansan'm rezo kap apiyé migran an Araucania-a, koté ou kapab konnen pwopozysion-yo sible popilasyon-yo, doné kontak-yo, moun ki anchajé-yo ak ling d'aksyon-yo.



"El proceso de integración social de los individuos es concebido esencialmente como un navegar en un entramado de redes sociales, encontrando en éstas y gracias a éstas su lugar en la sociedad, un trabajo, una vivienda, una familia, calidad de vida, satisfacción de necesidades, oportunidades, protección, seguridad, apoyo, desarrollo psicosocial" (Martinez, 2004, p.2)

"Posesis entegrasyon sosyal la, de endividu-yo te konsevwa esansyèlman tankou yon navigatè nan yon rezo andedan rezo sosyal-yo, yo rankontré anedan epi gras a espas nan sosyete-ya, yon travay, yon kay, yon fanmi, kalite de vi satisfaksyon de nesesite, opòtinite, pwoteksyon, sekirite, èd, devlopman sikososyal " (Martinez, 2004, p.2)



PROPÓSITO/PROPOZISYON

Promover el desarrollo humano integral, interviniendo en los factores estratégicos que inciden en la calidad de vida de las personas, las familias y comunidad migrante.

Fè promosyon pou devlope relasyon ant moun ak moun. Rantré nan tout aktivité de manyè estratejik pou kapab amelyore kalite la vi moun yo, fanmi yo ak tout kiminote migran yo.



POBLACIÓN OBJETIVO / MOUN YO SIBLÉ NAN POPILASYON AN

Niños, niñas, adolescentes, mujeres, hombres migrantes y adulto mayor.

Ti gason, tifi, jén moun fanm, gason ak gran moun migran yo.



ENCARGADOS / MOUN KI RESKONSAB

Fundador/*Fondasyon*: Carlos Grandon

Directora/*Direktris*: Claudia Cabarcas

Equipo Multidisciplinario en área psicosocial.

Ekip Multidisciplinario en área psicosocial.

CONTACTOS / NIMEWO POU FÉ KONTAK



+569 89971035



Fundación social El Remanente



UBICACIÓN / LOKALIZASYON

Prat #875, Tercer Piso

Temuco.

LÍNEAS DE ACCIÓN

- **Programa de Educación**
Clases de español, Francés y Cursos de convalidación de estudios.
- **Programa de Salud**
Atención con profesionales como médico general, psicólogo, matrona, entre otros.
- **Intermediación Laboral**
Asesoría para migrantes y empleadores en los procesos de inserción laboral.
- **Asesoría en Trámites Migratorios**
Documentación Extranjería, Apostillado Colombiano.
- **Acompañamiento para Madres Migrantes**
Red de apoyo para mujeres embarazadas.
- **Programa Apoyo Asistencial.**
Cuenta con un ropero comunitario y campañas de alimentos.

LING / PLAN D'AKSYON

- **Pwogram Edikasyon**
Kou espagnòl, franse ak semine pou pèmèt moun al etidye.
- **Pwogram Sante**
Bay atansyon nou, avek yon ekip profesyonèl ki se medsen generalis, sikològ, matròn ak lòt ankò.
- **Entèmedyè nan zafè travay**
Konsèy pou chaché travay epi fè kontak avek kèk antrepriz.
- **Enfòmasyon nan zafè pyès**
Dokimantasyon Zafè etranjé Lapòs.
- **Akonpayman pou manman migran yo**
Fè kontak rezo kap edé tout fanm ansent yo.
- **Pwogram èd ak asistans**
Louvri yon kont kominotè epitou fè yon kampay pou kolekte manje.



FUNDACIÓN MADRE JOSEFA

Fondasyon Mè Josefa



PROPÓSITO/PROPOZISYON

Promover el desarrollo integral y el empoderamiento de las niñas, niños y mujeres víctimas de violencia, tráfico de trata, privación de libertad, personas migrantes, mujeres campesinas y pueblos originarios excluidos y vulnerados en sus derechos desde el Espíritu del Buen Pastor.

*Fè promosyon nan devlopman global pou pèmèt tout tifi, ti gason ak tout fanm ki viktim swa nan vyolans, nan trafik moun oubyen nan esklizyon jwen libète.
Pa gen zafé fanm andeyó aubyen moun vini, dwa tout moun dwe pwoteje nan bon kondisyon tankou yon bon pasté.*



POBLACIÓN OBJETIVO / MOUN YO SIBLÉ NAN POPILASYON AN

Mujeres de sectores empobrecidos, víctimas de violencia, jefas de hogar, emprendedoras. Mujeres migrantes, niños, niñas, adolescentes en situación de vulnerabilidad.

Fanm kap viv nan sekté pòv yo ki viktim vyolans, fanm ki se metrès kay yo, fanm kap fè komés yo, ti gason, tifi, jèn moun ki nan yon sitiyasyon vilnerab.



ENCARGADOS / MOUN KI RESKONSAB

Coordinador Territorial/Kòdonatè Teritoryal:

Guido Mejías

gmejias@fundacionmadrejosefa.cl

Trabajadora Social/Travayè Sosyál:

Nadia Riquelme

nriquelme@fundacionmadrejosefa.cl

CONTACTOS / NIMEWO POU FÉ KONTAK



+569 31978765



Madre Josefa Fernandez Concha
Centro de atención al migrante Buen
Pastor Temuco.



UBICACIÓN / LOKALIZASYON

Blanco Encalada #791, Temuco

LÍNEAS DE ACCIÓN

- Regularización de procesos migratorios
Asesoría en documentación de extranjería.
- Protección y prevención de la trata de personas
- Integración social
Acciones de apoyo para la inclusión de población migrante.
- Acompañamiento espiritual
- Integración laboral
Asesoría para buscar empleo y contactos con empresas.

LING / PLAN D'AKSYON

- *Regilarizasyon nan posesis migratwa yo*
Bay konsey nan fason pou prepare dokiman.
- *Proteksyon ak prevansyon nan fason yo dwe treté moun.*
- *Entegrasyon sosyal*
Fè kék aksyon pou ede popilasyon migrant yo.
- *Akonpayman Espirityèl*
- *Entegrasyon nan zafé travay*
Nan fason pou chaché travay epi atabli kontak ak

Nuevos Ciudadanos

Nouvo sitwayen-yo



PROPÓSITO/PROPOZISYON

Facilitar la incorporación del migrante como un nuevo ciudadano en la sociedad chilena.

Fasilité entegrasyon migran yo tankou yon nouvo sitwayen nan kominoté chilyèn nan.

Fasilité entegrasyon migran yo tankou yon nouvo sitwayen nan kominoté chilyèn nan.



POBLACIÓN OBJETIVO / MOUN YO SIBLÉ NAN POPILASYON AN

Población migrante en general.

Tout moun nan popilasyon migrant lan san distinksyon.



ENCARGADOS / MOUN KI RESKONSAB

Representante / Repezzantant:

Eliana Ortiz.

CONTACTOS / NIMEWO POU FÉ KONTAK



+569 65155216



+569 75732538



Nuevos Ciudadanos Temuco



UBICACIÓN / LOKALIZASYON

Iglesia Encuentro con Cristo,
Avenida Alemania #0228, Temuco

LÍNEAS DE ACCIÓN

- **Espacio de encuentro y contención socioemocional**
Se trabaja el duelo migratorio, resiliencia, aculturación, entre otros
- **Creación y mantención de redes sociales**
Entre migrantes, y en la relación migrante-chileno.
- **Conferencias**
Temas relevantes para la población migrante en su ejercicio ciudadano.
- **Acompañamiento espiritual**

LING / PLAN D'AKSYON

- **Louvri espas pou fé rankont ak deba sosyal ak emosyonel.**
Travay nan zafé migratwa, reziliasyon, akiltirasyon ant yo.
- **Kreyasyon epi mentni kék rezo sosyal**
Ant migrant yo ak popilasyon chilyèn nan.
- **Konferans**
Debat sijè ki gen rapò ak popilasyon migrant lan nan egzèsis sitwayénte.
- **Akonpayman Espirityél**



PROPÓSITO/PROPOZISYON:

Gestores culturales que convocan a la comunidad de Colombianos en la Región de La Araucanía. Siendo una red que brinda apoyo social y un espacio de interacción.

Nou se jesyonè kiltirèl nou gentan fè anpil aktyalite nan kominoté kolobyèn nan rejyon araucania-a. Nou fòme yon rezo sosyal ki bay soutyen nou epi louveri yon espas pou tande tout moun.



POBLACIÓN OBJETIVO / MOUN YO SIBLÉ NAN POPILASYON AN

Comunidad colombiana en la región de la Araucanía.
Tout kominote kolonbyèn kap viv nan rejyon Araucanía.



ENCARGADOS / MOUN KI RESKONSAB

Presidenta / Prezidant:
Marymar Vargas

Tesorera / Trezoryé:
Katina Gutiérrez



CONTACTO & REUNIONES

colombianosxsiempreentemuco@gmail.com

Claro Solar #1088, IPCHILE, sala 106: reuniones el último viernes de cada mes 18:00 hrs.

CONTACTOS / NIMEWO POU FÈ KONTAK



+569 77412549



Colonia de Colombianos en Temuco

LÍNEAS DE ACCIÓN

● Área Cultural

Promoción de la valoración de las raíces colombianas.

● Área de Sensibilización

Acciones y charlas dirigidas a servicios públicos para el buen trato al migrante.

● Área Sociorecreativa

Actividades con niños, niñas y adolescentes colombianos y/o chilenos de madres y/o padres colombianos/as.

● Área Adultos Mayores

Proyectos sociales de apoyo a adultos mayores de la región.

LING / PLAN D'AKSYON:

● *Seksyon Kiltirèl*

Fè promosyon pou mete an valè rasin kolombyèn yo.

● *Domèn Sansibilizasyon*

Pozé kèk aksyon ak bonjan antretyen pou jwen aksè nan sévis piblik yo ak bon jan tretman pou migrant yo.

● *Nan domèn sosyal ak rekreyativ*

Fè aktivite pou ti moun, tigason, ti fi ak adolesan yo nan popilasyon konlombyèn nan ak Chilyen ki gen paran kolonbyen yo.

● *Seksyon gran moun yo*

Nou gen pwojè sosyal pou ede gran moun yo nan rejyon an.



PROPÓSITO/PROPOZISYON:

Promover el desarrollo integral de las personas y grupos más desprotegidos, en situación de riesgo, y/o marginación social, fomentando iniciativas que contribuyan a dignificar las condiciones de vida de las personas.

Pèmèt yon devlopman pou entègré tout moun ak tout gwoup ki pi pòv oubyen ki nan yon mové sityasyon oubyen kap viv nan yon ti kwen apa, fè kék aktivite an favé yo pou pèmèt yo rejwen-n dignité-yo pou viv tankou tout moun.



POBLACIÓN OBJETIVO / MOUN YO SIBLÉ NAN POPILASYON AN

Migrantes de todas las edades y nacionalidades.
Tout imigran kelkeswa laj-ou kelkeswa nasyo nalitew.



ENCARGADOS / MOUN KI RESKONSAB

Representante / Prezidant:
Denisse Pizero.

CONTACTOS / NIMEWO POU FÉ KONTAK



+569 54024495



Fundación G20



UBICACIÓN / LOKALIZASYON

Pedro de Valdivia #810 - Villarrica.

LÍNEAS DE ACCIÓN

● Área Cultural

Promoción de la valoración de las raíces colombianas.

● Área de Sensibilización

Acciones y charlas dirigidas a servicios públicos para el buen trato al migrante.

● Área Sociorecreativa

Actividades con niños, niñas y adolescentes colombianos y/o chilenos de madres y/o padres colombianos/as.

● Área Adultos Mayores

Proyectos sociales de apoyo a adultos mayores de la región.

LING / PLAN D'AKSYON

● *Nan domèn travay*

Nou sèvi yon pon (entèmedyè) nan édé moun chaché travay, nou fè seminé epitou bay enfòmasyon sou lwa nan zafè travay.

● *Zafè ministè Etranjè*

Nou bay konsèy nan posesis pou fè viza pou yon sitiyasyon migratwa regilyè.

● *Aksyon Sosyal*

Nou fè jesyon ak kòdinasyon pou bay éd sosyal.

● *Konsèy nan divès domèn*

Enfòmasyon ak oriantasyon nan bagay sa yo: lojman, santé, edikasyon, jistis.



Red de Mujeres Migrantes de la Araucanía

Rezo fanm migrant nan Araucanía



PROPÓSITO/PROPOZISYON

Brindar un espacio de acompañamiento y contención socioemocional a mujeres migrantes que residen en la zona, constituyendo una red de apoyo.

Founi yon espas d'akonpayman e bay yon atansyon sosyal ak tout fanm ki rezidé nan zòn lan, konstwi yon rézo d'éd.



POBLACIÓN OBJETIVO / MOUN YO SIBLÉ NAN POPILASYON AN

Mujeres migrantes, de todas las edades y nacionalidades.

Tout fanm migrant yo, kelkeswa laj yo, ninpót nasyo-nalite yo ye.



ENCARGADOS / MOUN KI RESKONSAB

Presidenta / Prezidant:

Ana María Liberati.

Vicepresidenta / Vis prezidant:

Grisel R. Nuñez.

CONTACTOS / NIMEWO POU FÉ KONTAK



rmmaraucania@gmail.com



Red de Mujeres Migrantes de la
Araucanía



UBICACIÓN / LOKALIZASYON

Tiburcio Saavedra #1430 - Temuco.

LÍNEAS DE ACCIÓN

- **Acompañamiento y contención psicoemocional**
Dirigido a mujeres y adolescentes.
- **Sensibilización de la realidad de la mujer migrante**
Participación en charlas, encuentros y jornadas dirigidas a la sociedad.
- **Desarrollo de talleres de empoderamiento**
Capacitación dirigida a la mujer respecto de herramientas laborales, derechos, entre otros.

LING / PLAN D'AKSYON

- **Akonpayman ak kontrent sikologik / emosyonèl**
Rankontré ak tout fanm, ak jèn medam yo tou.
- **Fé Sansibilizasyon nan reyalyite fanm migran yo**
Patisipasyon nan seminè, fè rankont ak sosyete-ya.
- **Devlopè kèk atelyè de ranfòsman**
Seminè pou medam yo respekte lojik travay yo, dwa yo youn pa rapò a lòt.

 PROPÓSITO / PROPOZISYON:

Facilitar la inclusión e integración social y cultural de la población migrante, adultos mayores e infancia y adolescencia, desde diferentes acciones de promoción e integración en pos de bienestar y mejoramiento de la calidad de vida.

Fasilité enklizyon ak entegrasyon sosyal, kiltirél nan popilasyon migrant-yo, gran moun, timoun ak adolesan yo a-pati de divès aksyon nap pozé nan fé promosyon ak entegrasyon nan favè byenèt ak amelyore kalite lavi moun yo.



POBLACIÓN OBJETIVO / MOUN YO SIBLÉ NAN POPILASYON AN

Migrantes, adulto mayor e infancia.
Tout migrant yo, gran moun ak jén moun yo.



ENCARGADOS / MOUN KI RESKONSAB

Sara González / *Sé Sara González*
Karen Fuentes / *Sé Karen Fuentes*

CONTACTOS / NIMEWO POU FÉ KONTAK



45 2 532388



Fundación Caritas Temuco



UBICACIÓN / LOKALIZASYON

Vicuña Mackenna 779 - Temuco.

LÍNEAS DE ACCIÓN

● Área Educación

Clases de español dirigidas a comunidad Haitiana en Temuco.

● Intermediación Laboral

Asesoría en currículum y bolsa de empleo.

● Área Trámites Migratorios

Asesoría en regularización de la residencia de migrantes en Chile.

● Ayuda Asistencia

Se brinda apoyo por medio de las campañas de ropa y comida.

LING / PLAN D'AKSYON

● Domèn Edikasyon

Kou espagnòl pou tout kominoté ayisyèn kap viv nan Temuco.

● Relasyon pou travay

Ede moun prepare C. V. ak jwen travay.

● Domèn sévis migratwa

Ede moun nan zafe regularizasyon pou jwen rezidans nan imigrasyon Chili.

● Ed nan asistans sosyal

Chaché éd pou distribyé rad ak manjé.



Fondasyon Huellas



PROPÓSITO/PROPOZISYON

Propiciar apoyo y asesoría al migrante residente en la zona lacustre en la Araucanía.

Bay soutyen ak konsèy avek tout migran yo ki rézidé nan zón lak Araucanía.



POBLACIÓN OBJETIVO / MOUN YO SIBLÉ NAN POPILASYON AN

Población Migrante en General.
Tout popilasyon migrant lan an jeneral.



ENCARGADOS / MOUN KI RESKONSAB

Presidenta / Prezidant:
Anet Dans.

CONTACTOS / NIMEWO POU FÉ KONTAK



+569 93722899



mariadans@gmx.es

Esta fundación no tiene un lugar de funcionamiento, no existe dirección o localización física actualmente

LÍNEAS DE ACCIÓN

- **Asesoría Migratoria**
Tramites departamento de extranjería.
- **Ayuda Asistencial**
Gestión solidaria de alimentos y abrigo.
- **Charlas Informativas**
Talleres de prevención y de salud sexual

LING / PLAN D'AKSYON

- **Konséy nan zafé imigrasyon**
Fòmalté nan depatman zafé etranjé.
- **Éd nan asistans**
Jesyon ak fè solidarité nan zafé manjé ak lojman.
- **Fè séminè ak bay enfòmasyon**
Nan domèn la santé Monte atelye pou fè prevansyon nan kozé sou zafé sèx.



Agrupación Social y Cultural de Venezolanos en Temuco

Gwoupman sosyal ak kiltirèl venezuelyen-yo nan Temuco.



PROPÓSITO/PROPOZISYON

Promover acciones de apoyo y encuentro de la población Venezolana residentes en Temuco.

Fé yon ekip aksyon pou édé epi rankontre popilasyon venezuelyèn nan kap viv nan Temuco.



POBLACIÓN OBJETIVO / MOUN YO SIBLÉ NAN POPILASYON AN

Comunidad venezolana.
Tout kominote venezuelyèn nan.



ENCARGADOS / MOUN KI RESKONSAB

Presidente / Prezidant:

Jorge Luis Cartaya.

Encargada Cultural / Reskonsab Kiltirèl:

Maria Elena Paillalef.

CONTACTOS / NIMEWO POU FÉ KONTAK



ACUSVET

LÍNEAS DE ACCIÓN

● Difusión Cultural / *Difsyon Kiltirèl*.

Promoción de los valores y riqueza cultural de Venezuela, así como también de actividades artísticas como danzas.

● Acción Social / *Aksyon sosyal*

Ideas de proyectos para contribuir con el capital humano a la sociedad chilena y la comunidad local.

LING / PLAN D'AKSYON

● *Difsyon Kiltirèl*.

Fé promosyon pou mete an valè tout richès ak kilti venezuelyèn lan, konsa tou yo fé aktivité atistik tankou la dans.

● *Aksyon sosyal*

Ansanm lidé nan pwojè pou kontribye avek tout resous imèn nou nan sosyeté chilyèn nan ak kominote lo kal la.



Lakay se Lakay



PROPÓSITO/PROPOZISYON

Promover acciones de apoyo y encuentro de la población haitiana residente en Temuco.

Fe yon sant de referans pou migran aysyen yo kap viv nan zonn sid Chili, ki kapab reprezante entere ak nesesite yo nan objektif pou defann dwa imen yo entegre yo nan zafe sosyal ak kiltirel epi fe dyalog.



POBLACIÓN OBJETIVO / MOUN YO SIBLÉ NAN POPILASYON AN

Comunidad Haitiana.

Tout kominoté ayisyén lan kap viv nan sid Chili.



ENCARGADOS / MOUN KI RESKONSAB

Representante / *Reprezantan:*

Remy Eliazer.

CONTACTOS / NIMEWO POU FÉ KONTAK



+569 96290792



Lukay se Lukay



UBICACIÓN / LOKALIZASYON

Parroquia Perpetua Socorro, Temuco.

Pawòs Pèpetyèl Sekou, Temuco.

LÍNEAS DE ACCIÓN

- **Área Cultural**

Valoración de la cultura haitiana, en cuanto a sus bailes típicos, la gastronomía y valores.

- **Ayuda Asistencial**

Gestión solidaria de alimentos y abrigo.

- **Charlas Informativas**

Talleres de prevención y de salud sexual.

LING / PLAN D'AKSYON

- **Seksyon Kiltirèl**

Valorizé kilti ayisyèn nan, dans tradisyonèl nou konsomasyon ak valè nou.

- **Éd nan asistans sosyal**

Fè solidarité nan zafé manje ak kay. akonpaye sitwayen aysyen aprann yo viv nan fe pataj yon ak lot epi ede yo nan zafe dokimantasyon epi jwenn travay.

- **Fè seminè ak bay enfòmasyon**

Patajé enfòmasyon pou sitwayen aysyen yo kapab konnen koman pou defann dwa yo epitou Nan zafé la santé, fe fomasyon ak prevansyon nan zafe relasyon seksyèl.

Agrupación Cultural y Deportiva

Herencia Latina

Gwoupman kiltirèl ak éspòtiv



PROPÓSITO/PROPOZISYON

Promover y valorar la riqueza cultural de diversos países y ciudadanos migrantes residentes en la región de la Araucanía.

*Meté an valè richès kiltirèl tout peyi an jeneral
avek sitwayen migrant yo kap viv nan rejwon
Araucanía.*



POBLACIÓN OBJETIVO / MOUN YO SIBLÉ NAN POPILASYON AN

Población migrante proveniente de países latinoamericanos.

*Tout popilasyon migrant lan ki sòti kelkeswa nan ki
peyi nan lamerik lan.*



ENCARGADOS / MOUN KI RESKONSAB

Representante / Repezantant:

Julián Samacá.

CONTACTOS / NIMEWO POU FÉ KONTAK



+569 51994386



Herencia Latina



UBICACIÓN / LOKALIZASYON

Nuestras reuniones y ensayos se desarrollan en dependencias de la Universidad Católica y el Estadio Germán Becker.

LÍNEAS DE ACCIÓN

● Área Cultural

Valoración de la cultura originaria de los países latinoamericanos.

● Área Artística

Desarrollo de expresiones culturales por medio de la danza, folklor y también la pintura.

● Área Deportiva

Realización de actividades dirigidas a jóvenes y adolescentes migrantes.

LING / PLAN D'AKSYON

● *Seksyon Kiltirèl*

Meté an valè kilti original tout peyi nan amerik-latin nan.

● *Nan domèn Atistik*

Devlopé tout ekspresyon kiltirèl yo nan zafè la dans, folklò ak penti tou.

● *Nan domèn Espòtif*

Reyalizé kèk aktivité pou jèn yo ak adolesan migran yo.

Categorías relevantes en la realidad migratoria



La experiencia migratoria sin duda alguna tiene impactos significativos en la dinámica social y familiar, como también en los procesos personales en lo que respecta a la adaptación al medio. Es justamente el proceso de integración a la nueva comunidad de acogida lo que permite crear perspectivas respecto de temas importantes en la realidad migratoria.

En esta sección se expondrán categorías relevantes en el discurso de líderes de organizaciones y colectivos migrantes, que condensan núcleos de significados que incorporan la mirada de estos actores de forma orientativa para el diseño de política pública y toma de decisiones desde los organismos del estado, abordando de forma pertinente las áreas claves que facilitan el proceso de inclusión de quienes escogen nuestro país como su nuevo hogar.

Experyans migratwa-a san okenn dout gen kèk enpak signifkatif nan dinamik sosyal-la tankou to unan posesis pèsonèl-yo ak saki gen pou wè ak adaptasyon nan mitan-yo. Se justeman posesis de entegrasyon nan nouvell kominoté d'akey la ki kapab pèmèt yo kréyé kèk pèspektiv nan de domèn enpòtan nan reyalite migratwa-a.

Nan sektè sa-a kategori pètinant-yo pral expozé nan diskou lidè-de òganizasyon ak kolektif migrant-yo ki kondansé tout nwayo de signifkasyon ki entegré rega aktè sila yo de mannyè organtativ pou konsepsyon politik piblik epi pran dè desisyon a pati de òganis de leta, abòdé de fason pètinant domèn klèsa-yo pou fasilite posesis enklisyon de tout sa ki présipité peyi nou-an tankou nouvo fwayé-yo.

Mujer Migrante

Un punto central respecto de los movimientos migratorios, se relaciona con la mujer, con las relaciones en torno a su figura, las dinámicas, como también los imaginarios colectivos que afectan en cierta parte su proceso de inclusión,

Sabemos que existen desigualdades estructurales en relación a las mujeres, si pensamos en aspectos como las grandes brechas salariales, en este sentido tal como señala Sónia Parella, "la posición de la mujer en las teorías migratorias es un fiel reflejo de su olvido como trabajadores y como actores del desarrollo" (2003 : 86)



"La mujer como tal tiene en nuestro tiempos aún, desventajas, ser mujer ya es una desventaja sobre todo si pensamos en un país o una región machista.

Ser mujer, ser inmigrante, si a eso le sumamos ser negra, o un montón de características, vemos que no le hace fácil el desarrollo o progreso personal".

Ana María Liberati
Red de Mujeres Migrantes

En este sentido, la discriminación y segregación de la mujer en su condición de migrante es una constante en los diversos niveles de desarrollo personal, como también en el ámbito laboral y profesional.

Yo siento que hay un aprovechamiento de la mano de obra extranjera, aún de la profesional, yo ganaba menos que mis colegas y mi pregunta es "¿Es porque soy mujer o es porque soy extranjera, o es porque soy mujer y extranjera?"

*Eliana Ortiz
Nuevos Ciudadanos*

Esto es un aspecto que las organizaciones de la sociedad civil han intentado visibilizar con el fin de desarrollar programas y acciones que disminuyan las brechas de desigualdad entre hombres y mujeres, a través de capacitaciones, talleres, charlas informativas y/o acciones de apoyo.

"Está el objetivo de empoderar a la mujer en sus derechos y también dignificarla porque muchas de ellas también son mujeres jefas de hogar, entonces como no han podido recibir un aporte o no se han podido realizar también ellas como mujeres porque han estado más dedicadas al servicio del hogar".

Equipo Profesional Fundación Madre Josefa

Fanm Migrant Yo

Yon pwen enpòtan pa rapò ak tout mouvman migratwa-yo, li gen relasyon ak fanm, relasyon sa yo gen pou wè ak imaj yo, dinamik yo, tankou fè kèk reflexsyon ansanm ki kapab afekté nan dives andwa posesis enplikasyon yo.

Nou konnen ke li egzisté kèk diferans inegalité estriktirèl pa rapò a fanm yo. Si nou panse ak kèk aspè tankou gwo diferans ki genyen nan lajan yap touche, man sans saa tankou Sonia.P signale "pozisyon fanm nan safè migratwa a reflekte fidelman oubli yo kom moun kap travay epi moun kap fè devlopman" (2003:86)

Fanm tankou tout fanm, menm jan ak nou nan tan pa nou yo gen anpil difikilte. Lèw se fanm se yon pwoblèm sitou siw panse a yon peyi oubyen yon rejyon machis. Lèw se fanm ou se imigrant siw ajoute a tout sa li devni nwa oswa yon bann lòt karaktè. Nou wè ke se pa fasil pou fè devlopman oubyen pwogrè pèsònèl.

*Ana Maria Liberati
Red de Mujeres Migrantes*

Nan sans saa diskriminasyon ak segregasyon fanm nan kondisyon migrant se yon konsta nan diferant nivo de devlopman pesonel, menm jan tou nan anvironman travay ak pwofesyonel

Mwen santi ke genyen yon explwatasyon de travayè etranjè menm pwofesyonèl, mwen te touche pi piti ke kòlèg mwen yo. Epi mwen fè kesyon silaa, eske se paske mwen se fanm oubyen se paske mwen se etranje oubyen se paske mwen se fanm etranje?

*Eliana Ortiz
Nuevos Ciudadanos*

Saa se yon aspè ke oganizasyon yo nan sosyete sivil la te eseye vize nan lòd pou devlope pwogram ak aksyon pou diminye espas inegalite ant gason ak fanm a travè de kèk atelye de fomasyon, seminè, enfomasyon ak aksyon d'èd.

Se yon objektif pou rann fanm otonom nandwayo an menm tan jwenn dignite yo paske anpil ladan yo tou se fanm ki metres kay. Kidonk yo pat janm an mezi pou yo resevwa yon kontribisyon oubyen yo pat kapab reyalize anyen paske yo se fanm yo plis konsakre nan sevis domestik.

Equipo Profesional Fundación Madre Josefa.

Estado y Sociedad Civil

En lo que respecta a migración el gran marco regulatorio guarda relación con el Decreto Ley nº 1094 del año 1975, legislación emanada de un paradigma de seguridad nacional, cuyo propósito buscaba la regularización del ingreso a territorio nacional por parte de extranjeros, permanencia y expulsión.

Las acciones gubernamentales desarrolladas en relación a migrantes se rige principalmente por las normas estipuladas, de esta forma también lo visualizan los diversos colectivos.

Mientras no haya una ley que sea fuerte en acoger verdaderamente al migrante, entender la importancia de la riqueza que tiene la migración el aporte en el desarrollo y crecimiento sociocultural del país; será difícil avanzar en otros temas.

Sara Gonzalez
Fundación Caritas

En este sentido consideramos que deben existir esfuerzos coordinados por parte de la institución pública y las organizaciones de la sociedad civil respecto de información y desarrollo de acciones para mejorar la calidad de vida de la población migrante.



Es importante recordar que desde una perspectiva de enfoque de derechos, el estado debe ser garante de la estadia del migrante, establecido en la constitución nacional, como dice el artículo 13, deben desarrollar acciones que busquen evitar la discriminación y la exclusión a la que se ha visto enfrentado la población migrante. Uno de estos brotes que más se ha notado es el racismo y los estereotipos; ahora nosotros como organizaciones de la sociedad civil hemos tomado el desafío de poder trabajar en el tema, hay grandes esfuerzos desde las fundaciones y colectivos por abordar la realidad del migrante y mejorar su calidad de vida, por medio de programas y acciones concretas que impactan a su favor.

Nosotros tenemos un diagnóstico claro y creo que podríamos aportar mucho en el diseño de políticas públicas acordes a la realidad, trabajando siempre desde lo comunitario, involucrando también al país de origen como al país de destino.

Claudia Cabarcas
Fundación Social Remanente

Leta Ak Sosyete Sivil

Nan sa ki konsèné migrasyon, pi gwo kad reglemantè-yo gen pou wè ak dekrè lwa no 1094 nan lane 1975. Lejislasyon ki fèt pou pwoteje sekirite nasyonal la nan objektif pou te chache regularizé fason pou etranjé rantré sou teritwa nasyonal la, swa yo kenbe yo oubyen depòte yo. Aksyon gouvènmantal ki devlope-an relasyon ak migrant yo te gouvènè pa yon seri de nòm ki deklare nan sans saa, se menm jan diferan kolektif yo wèl.

An plis de sa pa gen yon lwa ki fò vreman pou resevwa migran yo vre; le nou konprann enpòtans richès migrasyon-an nan devloman ak kwasans sosyal epi kiltirèl peyi-yan. Li parèt difisil pou avanse kèk lòt sijè.

*Sara Gonzalez
Fundación Caritas*



Nan sans saa nou konsidere ke ta dwe genyen yon seri de jéfò bò kote enstitisyon piblik lan ak tout òganizasyon nan sosyete sivil lan pa rapò a kèk enfòmasyon epitou devlope kèk aksyon pou amelyore kalite vi popilasyon migrant lan.

Li enpòtan poun raple ke nan pèspektiv ki egzistè nan dwa, leta-a ta dwe garanti estabilite migrasyon-an dapre règ ki etabli nan konstitisyon nasyon-an. Menm jan atik 13 lan di: yo dwe devlope kèk aksyon pou chaché évité diskriminasyon ak eskliyon dapre sa kap pase nan popilasyon migrant-lan. yon nan epidemi ki pi remakab se rasis ak estereyotip. kounouye-a nou menm tankou òganizasyon nan sosyete sivil la nou te pran defi-a nan sans pou te ka travay sou sijè saa, gen de gwo jéfò bò kote fondasyon ak gwoupman yo pou kapab fè fas a reyalite migran yo epi amelyore kalite de vi yo pa rapò ak kèk pwogram ak aksyon konkrèt ki gen enpak nan favè-yo.

- Nou gen yon dyagnostik klè epi mkwè ke nou ta kapab pote anpil dezi politik piblik ki gen akò ak reyalite-ya . Toujou fè yon travay kominotè enplike tou peyi orijin-yo ak peyi yo rive-ya.

*Claudia Cabarcas
Fundación Social Remanente*

Estigmas y Racismo

Dentro de los aspectos relevantes en el proceso de adaptación de los migrantes al nuevo contexto, están los estereotipos existentes contra determinados nacionales; así como el racismo, una forma de violencia contra el extranjero.

"El racismo también genera "etiquetas raciales" (Appiah, 2000) que son expectativas o marcos regulatorios respecto a cómo debe actuar una persona, provocando efectos especiales y psicológicos en sus proyectos de vida" (Tijoux, 2013, p.93).

No venimos a producir pena en la sociedad, sino que somos gente que como todos buscamos tener una vida digna dentro de nuestro país o fuera de nuestro país; o sea la primera impresión es como toman a todos los ponen en un mismo saco y los ponen los pobrecitos, los miserables.

Remy Eliazer
Agrupación Lakay se Lakay

De esta forma el estigma se convierte en un lente a través del cual se mira al extranjero de una determinada nacionalidad con etiquetas mayoritariamente despectivas, refiriéndose a muchos de ellos y ellas como: pobres, delincuentes, narcotraficantes, prostitutas entre otros.

Ante esto el emigrante lucha cada día, por derribar estos estigmas.

En este sentido, las organizaciones de la sociedad civil han organizado diversas actividades y proyectos con el objetivo de erradicar discursos discriminatorios, como también estigmas racistas, fundados en mitos o generalizaciones que no aportan a la mirada de la migración desde un enfoque de derechos.

Necesitamos un fuerte trabajo de conciencia social en el tema de los derechos de las personas migrantes, que se entienda y acepte que pertenecemos a una misma raza humana y que no por el hecho de haber nacido en otro país y nuestro lugar de origen sea diferente somos invasores o venimos a quitar, robar o hacer daño, sino que se acepte que nuestra condición de seres humanos nos da derecho a elegir lugares y condiciones de vida mejores. Los turistas salen por gusto; los migrantes por necesidad.

*Sara Gonzalez
Fundación Caritas*

Stigmatizasyon ak rasis

Yon aspè ki empòtan nan pwosesis la nan adaptasyon migrant yo nan nouvo kontèks yo, youn nan prensipal baryè-yo se estereyotip yo ki genyen nan sèten sitwayen yo nan peyi yo ak rasisyo kòm yon fòm vyolans kont lòt nasyon etranje.

Rasis la genere tou kèk etikèt rasyal ke yo ap atann oswa regilasyon estrikti yo avèk respè kòman ou ta dwe aji ak yon moun. Li kapab pwovoke kèk efè sosyal ak sikolojik nan pwojè la vi yo.

Nou pa vini poun pwodwi lapenn nan sosyete-a men o kontrè nou se moun tankou tout moun kap chache gen yon la vi ding, nou vle montre, diyite nou andédan tankou deyò peyi nou an, se kòmsi nou gen enpresyon ke yo ta vle pran tout moun mete yo nan yon menm sak epi melanje povrete ak mizerab.

*Remy Eliazer
Lakay se Lakay*

Nan fason silaa, stigma-a vin-n tounen yon miwa kote yo ka gade yon etranje nan yon nasyonallite patikilye ak yon etiket imilyan, yo konsidere anpil nan yo tankou tipòv, tankou delenkan, tankou moun ki nan trafik drog, tankou pwostitye (fan-movèz-vi) bouzen.

Avan saa imigran-an ap lite chak jou davantaj / pou dechouke sigmatizasyon sa yo.

Nan sans saa, oganizasyon-yo ki nan sosyete sivil yo ta dwa oganize kèk aktivite ak kek pwojè lan objektif pou retire vye diskou diskriminatwa tankou sigmatizasyon ak rasis ki fon de yon mit oswa yon fason dwòl pou ke yo pa aksepté wè migrasyon-an soti nan yon apwòch ki bazé sou dwa.

Nou bezwen yon gwo travay de konsyans sosyal nan kesyon dwa moun migran-yo pou kapab konprann yo epi aksepte-yo paske nou apateni a yon menm ras imèn se pa paske nou pa fèt nan menm peyi, nou pa gen menm orijin kidwe rann nou diferan.

Nou ap anvayi oswa nou vinn yòlè oswa fèmèl, men okontrè yo dwe aksepte ke kondisyon nou bay dwa pou yo chawazi zòn ak meyè kondisyon de vi. Touris yo voyaje pou kapab amize yo, migran yo pou chache la vi.

*Sara Gonzalez
Fundación Caritas*



Infancia Migrante

Un aspecto trascendental en cuanto a sujetos y actores relevantes en todo ámbito, son los niños, niñas y adolescentes, aún más si hablamos de migración.

Historicamente la concepción respecto de la infancia, ha vivido grandes cambios en favor de la protección integral de los derechos del niño, atendiéndolos como sujetos de derecho y no objetos de protección / represión. En este sentido, surgen varias interrogantes respecto de ¿Cómo los niños, niñas y adolescentes viven un proceso migratorio? ¿Cómo hoy se generan acciones en pos de la promoción de sus derechos?.



Una de las áreas que me parece que están débiles es el trabajo con los niños, con los niños migrantes, porque obviamente en el plano académico, social, siempre se habla de mujeres, se habla a nivel de salud, de educación, pero los niños yo creo que es un área que hay que fortalecer, la migración a nivel infantil, ¿Qué pasa con los niños?

*Julian Samaca
Agrupación Herencia Latina*

Por otra parte, cuando pensamos en la infancia migrante inherentemente debemos pensar en aquellos aspectos que inciden en su realidad, en lo cotidiano, en su vida; ¿Cómo un niño se adapta a un nuevo país? ¿Cómo propiciar espacios de inclusión entre la familia, la escuela y el entorno comunitario?.

Nuestra educación latinoamericana es monocultural, la formación docente es monocultural y aquí la formación es Chilena.

Aún no se ha integrado el tema mapuche, como para incluir niños en otras nacionalidades...

Yo creo que por una parte el sistema escolar los está invisibilizando, pero por otra parte, ¿Quién trabaja con el duelo migratorio de los niños?...

Yo siento que los papás los penalizan por insertarse, por hablar como chilenos, entonces yo creo que falta, formación, falta apoyo, falta conversación, no solamente desde lo que se hace en el colegio, sino desde lo que se hace como familia.

Eliana Ortiz
Nuevos Ciudadanos

Timoun Migran-yo

Yon aspè transandantal nan tèm ak nan manyè yo aktè ki enpòtan nan ninpot ki sijè ki avòde se timoun-yo, ak adolesan-yo an plis sinou ap pale de migrasyon.

Istorikman konsepsyon ki gen rapò ak timoun te viv nan gwo chanjman ki fèt nan favè entegral pwoteksyon dwa yo pou ti moun epi konprann yo tankou kek sou dwa se pa nan objektif pou pwoteksyon/represyon. Nan sans saa gen anpil kesyon ki poze konsènan: Kòman timoun-yo ak adolesan-yo viv posesis magratwa-a? Kòm jodi-a gen anpil aksyon kap fèt pou rive fè promosyon pou dwa yo?

Yon-n nan domèn ke m'panse yo trè fèb se travay avek timoun, avek timoun imigran-yo, paske evidans ki gen nan plan akademik ak sosyal-yo, toujou pale de fanm-yo, yo pale nan nivo sante, edikasyon, men timoun-yo, mwen kwè ke se yon domèn ki dwe ran fòse nan zafè: Sak pase avek timoun-yo?

*Julian Samaca
Agrupación Herencia Latina*

Yon lòt kote, lè nou panse ak timoun migrant, natirèlman nou dwe panse nan kèk aspè ki afekte reyalyte-yo, sa kap pase chak jou, nan la vi-yo. Kòman yon timoun kapab adapte-l ak yon nouvo peyi? Komanw ka ran-n kèk espas pwopis nan enklisyon ant fanmi-an lekòl ak anvironman kominotè?



Eikasyon nou-an nan lamerik latin-nan se menm kilti-ya, fòmasyon anseyman-yo se menm kilti-ya epi isit fòmasyon li chilièn.

Sijè mapuche-ya pat gentan entegre tankou pou enkli timoun lòt nasyonalite-yo.

Mwen kwè pou yon pati sistèm lekòl la envisib men pou yon lòt kote.

Kilès kap travay avek dyel migrasyon timoun-yo?

Mwen santi ke paran-yo penalizé-yo pou ensere-yo, pou pale tankou chilyen-yo, alòske mwen kwè ke mankè fòmasyon manke èd, manke konvèsasyon, pa sèlman nan sa yap fè nan kolèj-yo men to unan sa yap fè tankou fanmi.

*Eliana Ortiz
Nuevos Ciudadanos*

Familia Transnacional

La experiencia migratoria, sin duda alguna tiene impactos significativos en la dinámica familiar, cuestionando el concepto de familia centrado en el parentesco, así como del concepto de hogar situado en una localización geográfica estática, para poner sobre la mesa la realidad de un espacio físico no restringido a la territorialidad. Este concepto se define como:



Una categoría que permite renombrar y articular los cambios y nuevas dinámicas que se presentan en la organización familiar: el traspaso de fronteras nacionales, la consistencia de relaciones y vínculos parentales, la estructuración de un hogar local como escenario familiar virtual para el acompañamiento, la conversación y de cierta manera la coparticipación en el cuidado, y la convergencia de los integrantes de la familia en un proyecto familiar.

*Puyana Villamizar,
Micolta León, & Palacio Valencia, 2013*

Una de las áreas más importantes en el proceso migratorio guarda relación con la contención emocional. Hoy en día las herramientas digitales facilitan la comunicación con la familia que queda en el país de origen, sin embargo, el desafío de adaptarse a un nuevo contexto no es fácil. Es aquí donde surgen etapas de duelo migratorio, adaptación, resignificación, negociación, ante los cuales el trabajo psicosocial es fundamental, para prevenir la automatización o aislamiento de las familias. Es en este punto donde se releva con mayor énfasis el trabajo coordinado de una red de apoyo que permita contribuir de forma integral las dimensiones familiares, atendiendo a sus diversos actores, en conformidad a sus necesidades y particularidades

"La red es un sistema de vínculos entre nodos orientado hacia el intercambio de apoyo social"

Victor Martinez
2004

Fanmitrans nasyonal yo

Experyans migratwa a san okinn dout genyen enpak enpòtan nan dinamik fanmi-an li kontesté refòmilasyon de yon konsèp ki santre sou lyen parantal (fwaye) li sitiye nan yon espas geografik estatik pou mete sou tab-la reyalite de yon espas fizik ki pa limité a teritwaa ak ki transande nasyon-yo konsèp saa defini tankou:

"Yon kategori ki pèmèt yo renome epi atikilè chanjman ak nouvo dinamik ki prezanté nan oganizasyon fanmi-yo nan franchi kèk fontyè baryè nasyonal konsistans relasyon ak lyen parantal-yo, estriktirasyon de yon fwaye lokal tankou senaryo famiyal vityèl pou akonpayman. Konvèsasyon ak kèk manyè nan patisipasyon nan siveyans ak nan konvèjans pou entegre fanmi-an nan yon pwojè famiyal" Puyana Villamizar, Micolta León & Palacio, 2013

*Puyana Villamizar, Micolta
León, & Palacio, 2013*

Youn nan domèn ki pi enpòtan nan posesis migratwa-a gen relasyon avek ekspansyon emosyonèl, jodia zouti nimerik yo fasilite kominikasyon avèk fanmi ki rete nan peyi-yo. San dout, defi pou yo adapte yo a yon nouvo kontèx pa fasil.

Se laa koté ke estad dey migratwa-a pran nesans, nan adaptason, negosyasyon, fas a tout bagay sa-yo travay sicososyal-la fondamantal pou anpeché atomizasyon nan mitan fanmi-yo.

Se nan pwèn sa-a ke yo mete aksan sou travay ki gen rapò ak rezo kap soutni-yo ki kapab pèmèt yon kontribisyon entegral nan dimansyon fanmi-yan, koté yap pran swen de tout aktè sa depann de bezwen-yo ak patikilarité-yo.

Rezo-a se yon sistèm de lyen ant ki destiné nan échanj de soutyen sosyal-la.

Victor Martinez
2004



Hablemos de inclusión

Si pudieramos pensar en un horizonte hacia el que apuntar, sin duda, la inclusión es un objetivo por el cual trabajar. Es necesario explicitar que las personas migrantes residentes en un país, tienen diversos obstáculos para poder incluirse plenamente en la sociedad de destino, el principal desafío comienza por la superación de diversas formas de discriminación, estigmas, abusos, violencia y todo aquello que los hace sentir excluidos. De esta forma, las organizaciones de la sociedad civil han intentado avanzar desde su que hacer en dicha inclusión.

En un comienzo yo decía "ya, cómo podemos hacer que ellos se sientan parte de una comuna" y bueno esto va por partes, primero hay que insertarlos laboralmente, luego ver como se generan los vínculos, cómo generar la inclusión en ellos, acá de nuestra comuna, concientizar a la gente de aquí de poder aceptarlos, conocerles, como diríamos que se genere esa multiculturalidad dentro de la zona, aquí donde estoy yo, se ve todavía discriminación, se ve xenofobia.

Denise Pizero
Fundación G20

En este sentido, es cuando los conceptos tradicionales de identidad cultural y pertenencia se tensionan, en relación a las nuevas concepciones que emergen de la migración, tal como lo es el emergente concepto de la ciudadanía.

En el fondo la pregunta es ¿Que implica que usted se haya venido a vivir a Chile? Forzadamente o no forzadamente, como sea., usted ya está acá, temporal, a mediano o largo pazo, usted ya está acá, ¿Qué tenemos que hacer nosotros para ser unos nuevos ciudadano en Chile? ¿Cuál es nuestra responsabilidad? Entonces, el enfoque no solamente es pensar cuál es mi derecho, sino, cuál es mi responsabilidad para incorporarme a la ciudadanía chilena. Siempre como atados a dos polos, una son las raíces y la identidad sociocultural con la que ya vengo y la otra es cómo me integro al país, cómo podemos conciliar estas dos realidades; y por eso nosotros nos llamamos nuevos ciudadanos, yo decidí no llamarme migrante, porque yo ya no soy migrante, yo ya me vine a vivir a Chile, tengo mi residencia, soy estudiante Chilena, participo de las decisiones de Chile, participo de la ciudadanía chilena, yo no me puedo seguir llamando migrante.

Eliana Ortiz
Nuevos Ciudadanos





An nou pale de enklisyon

Si nou teka panse a yon orizon kote ke yo ka pwonte san dout enklisyon se yon objektif pou yo ta travay sou li.

Se yon nesesite pou explike ke moun migrant-yo ki rezidè nan yon peyi gen divès obstak pou kapab enkli-yo tout bon nan sosyete yo chwazi-an.

Prensipal defi-a kòmanse pa yon fòm de divès manyè de diskriminasyon. Sigma, abi, violans ak tout lòt ke yo fè santi eskli.

Nan fason sa-a oganizasyon-yo nan sosyete sivil-la ta dwe tante avanse swivan tach yo nan zafè enklisyon-an.

Nan komansman-an m-te di "koman nou kapab fè pou yo santi ke yo fè pati de kominote-ya. Ebyen sa-a pral nan pati-yo. Primyeèman yo dwe fòwe-yo nan aktivite travay epi wè koman yo kapab jenerè lyen-yo kòman jenerè enklizyon ant-yo, isit nan komin-n nou-an pou ran-n moun yo gen kon syans pou kapab aksepte-yo, konnen-yo, tankou nou ta dike pakèt kilti te jenerè nan zòn-lan, la-a koté mwen ye-a, ou kapab toujou wè diskriminasyon ak xénofobi.

*Denise Pizero
Fundación G20*

*Nan sans sa-a, se lè konsepsyon tradisyonel-yo ki gen idandité kiltirèl ak adesyon/apatenans-yo souligné, an relasyon a nouvel konsepsyon kap dégagé nan migrasyon-an.
Konsa konsèp-la émergé/rantre nan nouvel sitoyènté-a.*

An fèt kesyon-an se kisa; kisa sa vle di kéw te vin-n Chili? AK fòs oubyen san fòs, men, kòm ou deja-la. Pou yon ti tan, yon long tan oubyen pou toutan ou vle réte la-a. Kisa nou gen poun nou fè nou men-m poun fè yonsèl nouvo sitwayen-yo nan Chili? Kisa ki se responsablité-nou? Alòske, pwen de vi yan se pa selman nan pansè ki dwa-m genyen, men ki reskonsabli té-m poum kopéré nan sitwayènté chilièn nan. Toujou tankouw atache de poto yon'n se rasin ak identité sosyokiltirel-yo avek sa ke mwen vini epi lòt la se tankou fason mwen rantre nan peyi-ya. Kòman nou kapab regwope de reyalite sa-yo, epi se poutèt sa nou menm yo rele-nou nouvo sitwayen. M'te désidé pou yo pa réle'm yon migran paske mwen pa yon migran, mwen vini poum viv nan Chili, m'gen rezidans mwen, m'se yon etidyan chilyèn m'patisipé nan tout desisyon kap pran nan Chili, m'patisipé nan sitwayèn té Chili, yo paka kontinye ap rélèm imigran.

Eliana Ortiz
Nuevos Ciudadanos

Nueva Ciudadanía

Es importante relacionar el concepto de ciudadanía, y el sujeto, entendiendo que la migración trae consigo múltiples características entre ellas la pérdida o modificación del estatus como ciudadano. Características como participación, reconocimiento y participación política, implica la necesidad de rescatar el sujeto como ciudadano y no solo como un inmigrante.

"Nuevos ciudadanos" es definido como: "...todo sujeto que decide migrar a un nuevo territorio, el cual deberá ser tratado como ciudadano, enmarcado en los "derechos" a los cuales todos sin distinción tienen y mantiene, esto bajo una perspectiva de DDHH, pero a su vez y en el mismo nivel adquiere los "deberes" que son parte de su ejercicio pleno de ciudadanía participando en todo espacio social como cualquier otro sin distinción"... es así como los migrantes, se convierten en ciudadanos globales, construyendo también una ciudadanía intercultural.

Julián Samaca Pulido,
Agrupación Herencia Latina

La reformulación del concepto de ciudadanía debe ser sinónimo de inclusión y empoderamiento, que debe ser protegido por el Estado y quienes lo conforman, es decir un ciudadano en uso de sus derechos, pero también alguien que pueda dar cumplimiento a sus deberes, una serie de compromisos sociales en donde pueda ser agente activo sin importar sus condiciones políticas, económicas, culturales, para así ejercer su papel como ciudadano.

Julián Samaca Pulido,
Agrupación Herencia Latina



Nouvèl Sitwayèn

Se enpòtan pou relasyoné konsèp sitwayèn nan, epi sijè kif è konpran-n ke migrasyon-an potè avek-li anpil karakteristik ant yo menm yon pèd oubyen yon modifikasyon de estati tankou sitwayen, dè karaktè tankou patisipasyon, rekonesans ak patisipasyon politik enpliké nesesité pou sovè sijè sila-a tankou sitwayen men pa selman tankou yon imigran.

"Nouvo sitwatan-yo" kapab defini tankou "tout sijè (tout moun/ki swété migré nan yon nouvo teritwa (peyi) yo ta dwetreté-yo tankou sitwayen ankadré-yo "nan dwa-yo". Kote ke tout moun san distenksyon genyen epi menteni baz sila-a yon pèspektiv (DDHH) men an menm tan epi nan menm nivo pou akeri (pou trouvè)"
"devwa-yo ki fe pati de egzèsis plèneman de sitwayènté yo nan patisipé nan tout espas sosyal tankou kelkeswa lòt bagay san distenksyon. Se konsa tou imigran-yo dwe devni (konvèti) an sitwayen global, konstwi tou yon sitwayènté entèkiltirèl.

*Julián Samaca Pulido,
Agrupación Herencia Latina*

Refòmilasyon konsèp sitwayèn dwe yon sinonim (resanblans) de enklisyon ak otonomizasyon ki dwe pwotajé pa leta epi moun ki konpozé-l yo, sa vle di yon sitwayen nan egzèsis dwa li yo, men tou yon moun kapab bay akonplisman a devwa-li yo, yon seri de engajman sosyal kote ke yo kapab devni yon ajan aktif endepandaman de kondisyon politik ekonomik, kiltirèl yo, olòs ke yo kapab egzèze wòl-yo tankou sitwayen.

*Julián Samaca Pulido,
Agrupación Herencia Latina*

**Construyendo inclusión
desde la sociedad civil**

*Ann konstwi enklizyon a
pati de sosyete sivil lan*



El Estado chileno se encuentra en proceso de definir su política migratoria, adecuando su institucionalidad y normativa, conforme a la Convenciones internacionales suscritas. En este sentido, podemos sostener que las políticas públicas – como respuesta del estado – que buscan atender los fenómenos migratorios son más efectivas y de mayor calidad cuando se formulan desde una perspectiva integral, siendo necesario que los diversos actores y sectores que intervienen en su diseño, gestión e implementación, articulen y/o coordinen su trabajo de manera sistémica. En definitiva, la participación y la democracia son bases para la construcción de sociedades más justas, inclusivas y con más ejercicio de derechos para las personas que las componen.

Leta Chilyen-an trouve'l nan posesis pou defini politik migratwa-li, yo adapte yon kad enstitisyonel e reglemantè, konfòm ak konvansyon entènasyonal-yo nan sans saa, nou kapab soutni selman politik piblik-yo kòm respons de leta-a kap chache asiste fenomèn migratwa-yo plis efektif epi yo gen pi bon kalité lè-yo fòmilé nan yon pèspektiv entegral, antan nesesè ke divès aktè ki antre nan konsepsyon sa-a, gesyon ak enplemantasyon (mete an màch) atikile/kòdoné travay saa de manyè sistematik. En fen, patisipasyon ak demokrasi se baz pou konstriksyon kèk sosyete plis jis, enklisiv e avek plis egzèsis de dwa pou tout moun ki konpozé'l.

En este marco, resulta trascendente comprender que las categorías discursivas emergentes de la realidad migratoria, expuestas en el capítulo dos de este manual, no constituyen una mera problematización, sino que desde la experiencia y el quehacer de las organizaciones de la sociedad civil, se constituyen en plataformas desde donde se levantan propuestas que contribuyen a mejorar las condiciones de vida de las personas migrantes y sus familias. De esta forma, en esta sección encontrarás elementos que nos permitan conocer los desafíos en materia de migración, como también los lineamientos, ideas y propuestas que surgen desde las propias organizaciones.

Nan kad sa-a, se yon bagay transandantal pou konpran'n ke kategori de diskisyon sa-yo ni rantr nan reyalite migratwa-a expoze-yo nan chapit de (2) manyèl sila-a, yo pa kontitye yon simp problematik, men pito yon experyans ak travay de kèk òganizasyon nan sosyete sivil-yo konstitye an platfòm kote kèk pwopozisyon kapab fèt pou kontribye nan amelyorasyon kondisyon vi moun migran-yo ak fanmi-yo. Nan fason-silaa, nan seksyon sa-a wap rankontre kèk eleman ki kapab pèmèt-nou konnen defi-yo nan kesyon migrasyon, tankou tou kèk ling direktris, lidè ak pwopozisyon ki vini de pwòp òganizasyon-yo.

La inclusión plena, siempre tendrá un enfoque de ejercicio ciudadano, ya que "La ciudadanía no es sólo una condición de libertad privada y derechos políticos básicos, sino también una condición que atañe a la calidad de vida de todos aquellos que forman parte de la sociedad."

(Ocampo & CEPAL, 2000, p.174).

Enklisyon total-la pral toujou konsantr sou egzèsis sitwayen-an, paske " Sitwayènté-ya pa selman yon kondisyon de libète privè ak dwa politik de baz, men se tou yon kondisyon ke yo enplike a yon kalite de vi pou tout moun ki fè pati sosyete-ya"

(Ocampo & CEPAL, 2000).

El Rol del Estado, Políticas Públicas y Participación de la sociedad civil

Desde una mirada amplia podemos observar que Chile - a nivel de Estado - ha suscrito diversos acuerdos en pos de la integración social hacia grupos minoritarios, donde se encuentran todas las personas sin importar su raza o condición, es decir, "los instrumentos del sistema universal y regional de derechos humanos se aplican a los migrantes y refugiados, independientemente de su situación migratoria." (Olea, 2013, p.134).

En relación a esto, entendemos que las convenciones internacionales no sólo otorgan al estado el rol de protector de derechos, sino también de promotor y garantizador de los mismos. Ante esto la comunidad tiene un rol fundamental, sobre todo cuando observamos manifestaciones infundadas de odio, xenofobia, discriminación y abuso. Aun cuando esto no es un tópico generalizable a toda la población, si es una realidad escuchar discursos xenófobos, la reproducción de estigmas que asocian migración a delincuencia, peligro o riesgo; además de ciertas prácticas como trata de personas, el abuso y explotación laboral, entre otros.

De esta forma, es necesario destacar la necesidad de una nueva legislación en materia migratoria, que cambie la lógica utilitarista por una basada en los derechos humanos, como también el mejoramiento y creación de políticas públicas que concreten el acceso y ejercicio de los mismos de forma holística en materias como: salud, educación, cultura, trabajo, vivienda, justicia, información, seguridad social, desde una metodología participativa y ciudadana.

En cuanto al nivel de democratización de las políticas públicas (Repetto, 2010), se evidencia la necesidad de plantear políticas con perspectiva territorial, con perspectivas de derecho y la incorporación de enfoques que propendan al mejor abordaje de las necesidades de los territorios, lo que permite entender la importancia de la participación ciudadana (Mardones, 2008).

Wòl politik piblik leta-a ak patisipasyon sosyete sivil-la

Nan yon vizyon jeneral nou kapab wè ke chili nan nivo leta-yo te siyen plizyè akò nan lidé pou fè yon entegrasyon sosyal ak gwoup minorité-yo, kote yo rankontré tout moun san yo pa ran-n kont de ras-yo oubyen kondisyon-yo, sa vle di, "enstriman-yo nan sistèm inivèsèl ak rejyonal nan dwa moun kapab aplike a imigran-yo e refujyé-yo san yo pa pran an kont de sitiyasyon migratwa-a" (Olea, 2013, p134).

An relasyon ak sa, nap antan-n nou ke konvansyon entènasyonal-yo pa sèl ki akòde leta-a wòl de pwotektè de dwa, men tou de promotè ak garan an men-n tan. Avan sa kominoté-ya gen yon wòl fondamantal, sou tout lè nap obsèvé manifestasyon ki pwodwi rankin-n (èn) zenofobi, diskriminasyon ak abi. Men-n si se pa yon sijè jénéralizé pou tout popilasyon-an, si se yon reyalté pou tante kèk diskou sou zenofobi, repwodiksyon sigma-yo ki asosyé migrasyon-an nan delenkans, perèz oubyen risk, anplis de kèk pratik tankou fason yo trete moun, fè yo abi epi explwate-yo nan fè yo travay mal ak lòt ankò.

Nan fason sa-a po nesesè pou souligné yon nouvell lejislasyon an matyè de migratwa, pou chanje lojik itilite-saa a yon báz de dwa imèn, tankou tou ameliorasyon ak kreyasyon politik piblik pou konkretize aksè-yo a egzèsis-yo de manyè réyèl nan zafà tankou: La santé, edikasyon, kilti, travay, lojman, jistis, enfòmasyon, sekirité sosyal, apati de you metodoloji patisipativ e sitwayèn.

An tèm de nivo de demokratizasyon politik piblik-yo (Repetto, 2010) Li evidan nesesité pou pwopozé kèk politik nan yon pèspektiv teritoryal, avèk kèk pèspektiv de dwa e integrasyon pou rapwoché epi reponn mye ak bezwen teritwa-yo pou pèmèt yo konpran-n enpòtans pasitipasyon sitwayèn-yo (Mardonez, 2008)





En este sentido, se hace imperioso romper con el clásico modelo Top down (Revuelta, 2007) para pensar las políticas públicas, pues su enfoque basado en los tomadores de decisiones y el flujo de éstas hacia abajo, resulta restrictivo para pensar la creciente complejidad que hay en el campo de implementación de estas políticas. Es así, que Benjamin Revuelta (2007), señala la popularidad que ha adquirido en los últimos 30 años el enfoque Bottom up, caracterizado por centrar su atención precisamente en los actores presentes en la implementación de las políticas públicas, tomando críticamente el enfoque anterior por obviar los contextos locales y caer así en el error clásico en que las políticas públicas se transforman en un fin en sí mismas y se deja de lado a las personas, que en último término, son la preocupación principal al momento de pensar la acción del Estado.

Es necesario propender hacia la pro integralidad de las políticas públicas, definida por Repetto y Fernández (2012), como: "...proceso mediante el cual se va generando sinergia entre las acciones y los recursos de los diversos involucrados en un campo concreto de la gestión pública, al mismo tiempo que en dicho proceso se va construyendo [...] un sistema de reglas de juego formales e informales, a través de las cuales los actores participantes encuentran fuertes incentivos a cooperar" (p.60).

En este escenario, el análisis de redes se presenta como un cambio de paradigma muy interesante al momento de estudiar las relaciones establecidas entre varios servicios públicos y actores diversos en el diseño y aplicación de una política migratoria participativa.



Nan sans saa li enpòtan pou nou koupe relasyon avek modèl klasik tounen dèyè (Revuelta, 2007) pou panse ak politik piblik paske apwòch-yo bazé sou moun kap pran desizyon de sa kap sòt amba-yo, li ta bon poun panse a yon seri de konplo ki egziste nan domèn pou mété an èv politik sila-yo. Se konsa, ke Benjamin Revuelta (2007), souligné popilarité ke yo to genyen nan 30 denyé ane-yo nan pwèn de vi ki karakterize pou santre atansyon-yo prezizeman nan aktè-yo kip rezan nan enplemantasyon politik piblik-yo, pran de yon fason kritik apròch anvan-an pou evité kontex lokal-yo e tonbe konsa nan èrè klasik kote politik piblik-yo, kapab transfòmé nan yon fen an yo men-m e moun yo kapab rete sèl e ke finalman nan denyé analiz yo konstityé yon prensipal preokipasyon lè yap panse a aksyon leta-a.

Li nesesè pou evolye nan entregalite politik piblik-yo ki defini pa Repetto ak Fernandez (2012) tankou: "Posesis pa rapò a limen'm kèk sinèji te jénéré ant aksyon-yo ak resous-yo de diferant pati prenant nan yon domèn espesifik nan jesyon piblik-lan, an menm tan-an kote yon posesis ap konstwi [...] Yoa sistèm de règleman fòmèl e enfòmèl de yon jwèt a travè limenm aktè-yo ki konsène-yo gen obligasyon pou kopere". (p60).

Nan senario-saa analys rézo-yo prazante tankon yon chanjman trè enteresan nan moman etid nan relasyon ki etabli ant diferant sèvis-piblik-yo ak diferant aktè-yo nan konsepsyon ak aplikasyon de yon politik migratwa patisipativ.

El valor de la Sociedad Civil

Es importante tener en cuenta que existen factores determinantes en la construcción individual de identidad que también fusiona las dos culturas en las que un inmigrante se encuentra inserto. Esto a su vez da cuenta de las relaciones sociales y los vínculos generados en el entorno inmediato que se generan inherentemente a este proceso de movilidad migratoria, en donde constantemente existe una influencia o fuerza socializadora que va produciendo efectos en niveles internos desde un punto psicosocial individual, como también en el imaginario colectivo de las comunidades migrantes, es decir:

"Los relatos de vida permiten mostrar cómo los no migrantes también participan en la dinámica del circuito migratorio, a pesar de que las secuencias presentadas aluden a migrantes; adicionalmente, las secuencias de vida de los migrantes permitieron mostrar la influencia que los vínculos "fuertes" tienen sobre la conformación del circuito" (Domenech, 2008, p.192).

Este cambio, de acuerdo a lo señalado por Naranjo (2009), también ha traído consigo una evolución desde los estudios centrados en el Estado, como actor preponderante de las decisiones públicas, hacia un enfoque policéntrico en el cual los acuerdos informales y las relaciones interorganizacionales tienen un significado destacado. Desde esta perspectiva, un concepto central en el análisis de redes y particularmente en temas migratorios e interculturales, es la confianza, entendida como la distribución subjetiva de probabilidades que realiza un individuo respecto a las preferencias y competencias de otro (García y Fonseca, 2011); ciertamente, la confianza se vuelve fundamental para entender el comportamiento de los actores en redes, pues como señala (Cunill-Graw, 2014), uno de los principales obstáculos para la colaboración entre actores en políticas públicas prointegrales y participativas, tiene que ver precisamente con prejuicios culturales acerca de la confiabilidad de los demás miembros de la red.

Valè sosyete sivil-lan

Li empòtan poun gadé/meté nan lespri-nou ke li egzisté kèk faktè ki detèminan nan konstriksyon endividyel de identité ki tou fè yon sèl ak de (2) kilti-yo koté ke yon imigran trouvel ladanl. Saa bò kote pal konté pou relasyon sosyal ak lyen yap jeré nan anviwonman imedyat-yo ke yo généré andedan-yo a posesis silaa de mobilité migratwa. Kote ke konstamman genyen yon enfliyans oubyen yon fòt sosyalizasyon toutan ki pral pwodwi kèk efè nan kèk nivo entèn a pati de yon pwen sikososyal endividyèl, tankou tou nan yon imajinasyon kolektif nan kominoté migrant-yo, sa vle di:

"Istwa de vi-yo pèmèt nou montré kòman moun ki pa migran-yo patisipé tou nan dinamik de sikwi migrasyon-an, malgré ke sekans-yo ki prezan gen rapò ak migrant-yo; anplis, konsekans de vi migran-yo pèmèt ke yo montre enfliyans de lyen "fò" sou fason sikwi-an konfòmé-l" (Domenech 2008, p192).

Chamjman sila-a selon sak te signalé par Naranjo (2009), li poté tou yon evolisyon a pati de kèk etid ki axé sou leta, tankou aktè prepoderan de desizyon piblik-yo, a pati de yon apwòch kote akò enfòmèl-yo ak relasyon ant òganizasyon-yo gen yon sans signifkatif. Nan pèspektiv-sa-a yon konsepsyon santral nan analiz de rezo-yo e patikilyèman nan zafè migratwa-yo ak kitirèl-yo, se yon konfyans ki egziste tankon yon distribisyon subjektiv de kèk probabilité ke yon endividi efekte pa rapò a de preferans e konpetans de yon lòt. (Garcia y Fonseca, 2017); nomalman konfyans vin-n fondamantal pou konpran-n konpòtman aktè-yo nan rezo-yo tankou nou kapab remake-sa (Cunill-Graw,2014) youn nan prensipal obstaj pou pèmèt kolaborasyon ant aktè-yo nan politik piblik-yo pou entegrasyon ak patisipativ, gen pou wè presizeman avek de prejdis kiltirèl pa rapò de la fiabilité de lòt-manb-yo nan rezo-wa.



En este sentido, existe gran relevancia respecto de las redes sociales migrantes en sus distintas dimensiones, ya que "Las redes constituyen capital social para sus miembros" (Zenteno, 2000, p.236).

En efecto, las redes sociales migrantes, no solo promueven derechos que benefician a la población migrante, sino que se establecen un nexo intermediario con instituciones y empresas, tanto del mundo público, como en el privado, en donde cada actor puede vincularse en un relación de reciprocidad. Es decir, "Los vínculos interpersonales proporcionan información clave sobre la sociedad receptora en torno a cuestiones como la búsqueda de empleo y vivienda, las relaciones con los autóctonos o el acceso a los servicios sociales, educativos y sanitarios. La red social también puede facilitar recursos materiales de carácter básico (alojamiento, dinero, alimentos, etc.), y ayuda instrumental en cuestiones como el aprendizaje del idioma, la tramitación de documentos, el transporte o las tareas domésticas." (Hernández, S., Pozo, C., & Alonso, E.2004, p.79).

Se puede observar claramente entonces la importancia de generar espacios de articulación entre redes para la integración y bienestar comunitario que puedan transformar situaciones que por algunos son percibidas como obstáculos en oportunidades, ya que tal como se señala:

"establece una relación directa entre apoyo social y bienestar, manteniendo que la integración en una red de vínculos interpersonales otorga al individuo un sentido de pertenencia y seguridad, proporciona información y recursos, y permite el reconocimiento de la propia valía por parte de los demás, incrementando la autoestima" (Zenteno, 2000).

Lo cual claramente constituye un factor protector de la población de nuevos ciudadanos en vistas de las condiciones y expectativas personales puestas en el proceso migratorio motivado principalmente por la búsqueda de oportunidades laborales y una mejor calidad de vida.



Nan sans sa-a genyen yon gwo pètinans nan sa ki konsenè rezò-sosyal-yo nan diferant dimansyon-yo paske "rezò-yo konstityé kapital sosyal pou man-m li-yo" (Zenteno, 2008, p.236).

An fèt, rezò sosyal migrant-yo pa sèlman konpwomèt dwa ke yo benefisyé a popilasyon migrant-lan, men tou yo etabli yon lyen entèmedyè avek enstitisyon-yo ak antrepriz-yo, an men-n tan nan mond piblik lan tankou nan prive-ya. Kote ke chak aktè-yo kapab lyé nan yon relasyon resipwok (yon'n lòt). Sa vle di, "relasyon moun ak mounn yo bay kèk enfòmasyon klé sou sosyete-ya ki chita sou dè kesyon tankou chaché yon anplwa ak lojman, relasyoné-yo ak pèp oubyen aksedé-yo nan sèvis sosyal-yo, edikasyon-yo ak sanité-yo. Rezo sosyal la kapab fasilite tou kèk revni resous materyèl de baz (lojman, aliman/manje, lajan/kòb, etc) ak èd enstrimantal tankou aprantisaj lang, trete dokiman, transpò oubyen kèk travay domestik" (Zenteno, 2000)

Aloske nou kapab obsèvé trè klé empòtans pou genyen espas de atikilasyon ant rezò-yo pou entèrojé ak byenèt kominotè-yo ke yo kapab transfòmé dè sityasyon ke pou kèk moun kapab pèsowwa-li tankou yon seri de obstak an opòtinite tankou jan yo signale-lan:

"etabli yon relasyon direk ant apui sosyal ak byenèt, menteni ke entegrasyon nan rezò ki relye moun ak moun-yo akòdé a endividi-an (moun) yon santiman de apatenans ak sekirite, yo bay (founi) enfòmasyon ak resous, epi yo pèmèt rekonesans de pròp kouraj bò koté lòt-yo, ogmanté estim-yo" (Zenteno, 2000).

Bagay sa-a konstityé byen klé yon faktè pwotektè nan popilasyon de nouvo sitwayen-yo dapre kondisyon ak atant-pèsonèl-yo mete nan posesis migratwa-a yon motif prensipalman pou chaché kèk opòtinite travay ak yon meyè kalite la vi.

Las asociaciones/organizaciones de la sociedad civil, entendidas como "la conformación de organizaciones comunitarias con quienes se comparte un origen nacional o cultural" son una estrategia de asentamiento en la sociedad de destino, en la que se crean puentes o redes sociales que atraviesa las fronteras políticas entre las comunidades de origen y las comunidades de destino (Busso, 2012). Asimismo, Del Olmo (2003) nos señala tres posibles paradigmas para explicar el porqué de la formación de identidades colectivas entre inmigrantes: "Primero, el paradigma racionalista que explica la construcción de identidades en función de la existencia de unos intereses comunes. Segundo, el paradigma de representación que explica la construcción identitaria como vía de reconocimiento que permite la participación del colectivo inmigrante en el sistema de la sociedad de acogida. Tercero, el paradigma del refugio psicológico para explicar la construcción identitaria como respuesta a una situación de desarraigo, consecuencia del proceso migratorio" (p29).

De esta forma, sea cual sea el paradigma empleado, dichas organizaciones mediante sus diversas acciones logran generar relaciones con altos niveles de confianza y afinidad, por lo que no es inusual observar cómo continuamente éstas

se involucran en focos de conflictos que afectan a los migrantes con el fin de colaborar en su resolución, por diversos mecanismos.

En este sentido, parece relevante señalar el rol que asumen las organizaciones de la sociedad civil como mediadores/intermediadores en lo que respecta a las discrepancias culturales y sociales. Siendo un aspecto fundamental el facilitar la comunicación, el dialogo y propiciar espacios de inclusión en distintos niveles de acción:

"Y es que la figura del mediador intercultural contiene funciones asociadas a la intervención social en contextos interculturales para potenciar la comunicación entre culturas y la convivencia, así como para prevenir, resolver, reformular, y plantear políticas en situación de convivencia de diversas culturas en un mismo territorio" (Conejero, Ortega, & Ortega, 2010, p.19)

Lo anteriormente mencionado, se ve claramente expresado en el quehacer de cada organización, pero también en cada una de las propuestas que han emergido en torno a la superación de aquellos focos de conflicto que dificultan la inclusión plena.

Asosyasyon/òganizasyon yo nan sosyete sivil-lan konpran-yo tankou "konfòmasyon òganizasyon kominote-yo avek ki yo pataje yon orijin nasyonal oubyen kiltirèl" se yon estrateji de regleman nan sosyete yo destine-an, ladanl gen de pon oubyen de rezo sosyo kapran nesans pou travèse fwontye politik-yo ant kominote orijin-yo ak kominote yo destine-ya (Busso, 2012). Menmjan, Del Olmo (2003) signale-nou twa (3) bagay posib pou explike poukisa fòmasyon idantite kolektiv-yo ant imigran-yo. "Premyèman, zafè rasyonalis ki explike konstriksyon de idantite an fonksyon de egzistans de kek enterè komen (ansanm). Deziyèman, zafè de reprezantasyon ki explike konstriksyon idantite tankou vwa de rekonesans ki pèmèt patisipasyon de kolektivite imigran-lan nan sistèm sosyete d'akèy-la.

Twazyèmman, zafè refijye sicolojik-lan pou explike konstriksyon idantite tankou repons a yon sitiasyon de derasinan, konsekans de posesis migratwa-a" (p.29).

Nan fason sila-a, kèlkeswa mannyè-yo itilize, pa òganizasyon sa-yo pa rapò divès aksyon yap rive a genere de relasyon avek de nivote eleve de konfyans ak afinite, donk li pa trò ra (difisil) pou observe koman sa-yo enplike toutan nan fwaye (fanmi) de

konfli ki afekte a migrant-yo avek yon fen pou kolabore nan yon rezolasyon, pou plizye mekanis.

Nan sans saa, li sanble ke nou ta dwe pèsiste pou souligne wòl ke òganizasyon-yo nan sosyete sivil lan tankou medyatè/entèmedye nan sa ki konsene eka (distan) kiltirèl ak sosyal-yo. Se yon aspè fondamantal pou fasilite kominikasyon dyalog ak rann posib espas de enklizyon nan tout nivo d'aksyon:

"Epi se ke figi mediate entèkiltirèl-la genyen de fonksyon pou asosye a entevansyon sosyal nan kontèks entèkiltirèl (yon'n ak lòt) pou amelyore kominikasyon ant kilti e ko-egzistans, tankou pou prevni, resoud, refòmile epi ogmante politik nan sitiasyon de ko-egzistans de divès kilti nan yon menm teritwa" (Conejeros, Ortega, & Ortega, 2010, p.19).

Sak vin-n devan li exprime trè klè nan travay de chak òganizasyon, men tou nan chak pwopozisyon-yo ki te emerje nan sa ki konsene depasman foye konfli-yo ki antrave plè enklizyon.

Propuestas desde las organizaciones de la sociedad civil para la generación de una sociedad inclusiva.

A continuación presentamos una síntesis que integra las principales ideas fuerza, emergentes en torno al trabajo sostenido de las organizaciones de la sociedad civil en el ámbito migratorio. Tales propuesta son expuestas con el objetivo de visibilizar acciones concretas a perseguir por parte de los diversos actores, organismos públicos, privados, sociedad civil en general, gobiernos regionales, locales, comunidades, etc.; para facilitar un proceso de articulación/acción y efectiva toma de decisiones en respuesta a la problematización presentada y las necesidades de la población migrante:

- **Promoción de Derechos Humanos y valoración de la diversidad cultural:** La promoción de los Derechos Humanos de las y los migrantes, pasa inicialmente por el reconocimiento del otro y su dignidad y la generación de condiciones que propicien dicha dignidad humana. En segundo lugar, es importante resaltar que más allá del respeto de la diversidad cultural, se pretende avanzar hacia una valoración de la diversidad y la diferencia cultural como fuente de riquezas, en cuanto a saberes, valores y modos de ser que promuevan culturas de paz.

*Pwopozisyon de òganizasyon sosyete sivil-la pou la
génération de yon sosyete enkliziv.*

Pou kontinyé nap prezanté yon sytèz ki entegré prensipal fòs lidé-yo, ki emèjé nan yon travay soutni de òganizasyon sosyete sivil-la sou tèren migratwa-a. Tout tip pwopozisyon sa-yo te pibliyé nan objektif pou ran-n vizib tout aksyon konkrèt pou pouswiv bò koté divès aktè-yo, òganis piblik-yo tankou prive-yo, sosyete sivil-la an jénéral, gouvènman rejyonal-yo, lokal-yo, kominoté-yo, etc; pou fasilite yon posesis de atikilasyon/aksyon, epi pran dè mezi efikas desizyon an repons a problèm aktyèl-yo ki prezanté ak nesésité nan popilasyon migrant-lan:

- ***Pwoposyon de DDHH (Dwa imèn) ak evalasyon de divèsité kiltirèl-la:*** *Promosyon de DDHH (Dwa imèn) ak migrant-yo, pasé dabò pa rekonesans de lòt e dignitew epi kréyé kèk kondisyon posib a dignité imèn sila-a plis ke respè de divèsité kiltirèl yo te prevwa pou fè yon evalyasyon e diversité ak diferans kiltirèl tankou sous de richès, nan konesans, valè ak fason yo yé pou favorize kilti la pè.*

- **Sistematización de la experiencia y generación de conocimiento:** La visibilización del quehacer de las organizaciones de la sociedad civil y la necesidad de poder levantar metodologías de intervención en diversas áreas del conocimiento desde un enfoque que considere los aspectos interculturales para la población migrante, constituye un aspecto central para facilitar el desarrollo de acciones profesionales pertinentes a la realidad, de modo que la transferencia del conocimiento pueda ser efectiva y una herramienta para la superación de los desafíos pendientes, permitiendo así la reproducción de las buenas prácticas en otros contextos.

- **Participación en diseño y ejecución de políticas públicas:** Esta propuesta busca comprender la participación como un componente elemental en la construcción de democracia y ciudadanía, superando los intentos por otorgar espacios "pasivos" o consultivos a las organizaciones de la sociedad civil para poder avanzar hacia una participación activa que pueda sostener un trabajo serio y concreto, lo cual implica

una incidencia en la toma de decisiones respecto de las políticas públicas en materia migratoria como también la colaboración en la ejecución de programas y proyectos asociados a la migración.

- **Trabajo coordinado en red:** Con el fin de evitar estancamientos, terminar con la duplicidad de esfuerzos o abordajes en torno a un mismo eje, se propone la articulación de la red social migratoria que integre diversos tipos de actores, de modo que permita maximizar los recursos de las organizaciones de la sociedad civil y el estado por medio de sus diversos organismos públicos.

- **Vinculación a actores relevantes a nivel comunitario y político:** El componente territorial, desde una mirada descentralizada, es una propuesta central, que permite poder generar cambios inmediatos en el entorno social y comunitario en el que se desenvuelven las personas migrantes y sus familias.

- **Systematizasyon de experyans a generasyon de konesans-yo:** vizibilasyon de travay òganizasyon sosyete sivil ak nesesitye pou kapab eleve metodoloji de entevansyon nan divès domèn de konesas de yon aprouch ki pran an chaj aspè ant kilti-yo pou popilasyon migrant-la, li konstitye yon aspè santral pou fasilite devlopman de kèk aksyon pwofesyonèl pètinan a reyalite-ya, koté ke transfè konesans-yo dwe efikaz an men'm tan yon zouti pou fè fas ak defi-yo ki an sispan (kap tan-n) pou pèmèt repwodiksyon de bon pratik nan lòt kontèks.

- **Patisipasyon a konsepsyon epi ak egzekisyon de politik piblik-yo:** Pwopozisyon sila-a ap chache konpran-n patisipasyon tankou yon konpozan elemantè nan konstriksyon demokrasi ak sitwayènté, fè tantativ pou jwen espas oubyen konsèy ak òganizasyon nan sosyete sivil la pou kapab avanse vè yon patisipasyon aktiv ki kapab soutni yon travay serye e konkrèt ki kapab enpliké yon ensidans nan pran desizyon pa rapò a politik piblik-yo nan zafè migratwa tankou tou kolaborasyon nan egzekisyon de pwogram ak pwojè asosye a migrasyon-a.

- **Travay kòdoné an rezo:** Nan lidé pou évité frakas/imilye yo retrouvè-yo ak diplikasyon de efò oubyen de aprouch bazé sou men-n axe, yo te pwopozé atikilasyon de rezo sosyal migratwa ki entegre divès tip de aktè de fason pou pèmèt maximizé kèk resous de òganizasyon de sosyete sivil ak leta a travè de divès òganis piblik-yo.

- **Lyen avek akté ke yo révéle nan nivo kominoté ak politik:** konpozant teritoryal, la, a pati de yon vizyon dekonsantré se yon pwopozisyon santral ki pèmèt ke yo kapab jénéré de chanjman imediat nan yon anviwonman sosyal e kominoté kote ke moun migrant-yo ak fanmi-yo devlopé.

Reflexiones finales

Reflexsyon final



Actualmente, la migración intrarregional en América Latina es una realidad evidente y que va en aumento, la cual supone desafíos importantes, no tan solo en la definición de las políticas migratorias, sino más bien en lo que respecta a la política pública como una herramienta efectiva para promover la valoración cultural y sobre todo el respeto por los derechos humanos.

En este sentido, conocer las necesidades de los actores implicados como sujetos de derecho, es un aspecto clave para la construcción de políticas, programas y proyectos que puedan tener un impacto significativo con la mayor eficacia y eficiencia posible, transformando las condiciones desfavorables en escenarios de desarrollo humano.

La invitación está hecha para que desde la academia, se levante conocimiento con potencial de cambio de la realidad, superando la visión del migrante como objeto de estudio; de modo de aportar de forma real al fortalecimiento del tejido comunitario y el buen vivir.

Kounouyé-a migrasyon ant rejyon amerik latin-nan se yon reyalité evidant epi ki ale de plis an plis nan sa ki sipozé dè défi enpòtan pa sèlman nan definisyon de politik migratwa-yo men pito nan sa ki konsèné politik piblik tankou yon zouti efikas pou pèmèt yo mété an valè kilti e sitou respè pou dwa imèn.

Nan sans saa, chaché konnen beswen aktè-yo ki enpliké an tan ke sijè de dwa, se yon aspè klé pou konstriksyon politik-yo, pwogram'yo ak pwojè ki kapab genyen yon enpak signifkatif avek meyè efikasite e efisyans posib, nan transfòmé kondisyon defavorab-yo nan dè senaryo de devlopman imèn.

Invasyon-an te fèt yon fason ke akademi, konesans te ogmanté avek potansyèl pou chanjé reyalité nan simonté visyon migrant tankou objè de etid; de fason pou potè yon bagay reyèl nan ranfòsman tisi kominotè ak byen viv.

Bibliografía

Abad, L., Cucó, A., & Izquierdo, A. (1993). Inmigración, Pluralismo y Tolerancia. Madrid: Editorial Popular.

Aparicio, R., & Tornos, A. (2009). Migraciones, diversidad cultural y teoría de la cultura. Papers: revista de sociología, 139-153.

Busso, M. P. (2013). Asociaciones migrantes y construcción de la identidad : una estrategia posible en el marco de la migración transnacional. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: CLACSO.

Canales, A. I. (2015). Canales, A. I. (2015). El debate sobre migración y desarrollo: Evidencias y aportes desde América Latina. Latin American Research Review, 29-53.

Canales, A., & Zolniski, C. (2000). Comunidades transnacionales y migración en la era de la globalización. . La migración internacional y el desarrollo en las Américas, 413-432.

Castillo, M. (08 de Marzo de 2005). Migración y derechos humanos. CEDUA. Obtenido de <http://www.conapo.gob.mx/publicaciones/migra3/10.pdf>

Conejero, E., Ortega, A., & Ortega, M. (2010). Inmigración, integración, mediación intercultural y participación ciudadana. Editorial Club Universitario.

Courtis, C., & Pacecca, M. (2007). Migración y derechos humanos: una aproximación crítica al "nuevo paradigma" para el tratamiento de la cuestión migratoria en la Argentina. Revista Jurídica de Buenos Aires, 134, 183-200.



Del Olmo Vicén, N. (2003). Construcción de identidades colectivas entre inmigrantes: ¿interés, reconocimiento y/o refugio?. REIS N° 104. ESTUDIOS. Revista de Estudios Sociológicos., 29-56.

Domenech, E. (2008). La ciudadanización de la política migratoria en la región sudamericana: vicisitudes de la agenda global. Las migraciones en América Latina. 53-72.

García Castaño, F. J., & Barragán Ruiz-Matas, C. (2004). Mediación intercultural en sociedades multiculturales: Hacia una nueva conceptualización.

Giménez, C. (1997). La naturaleza de la mediación intercultural. Migraciones. Publicación del Instituto Universitario de Estudios sobre Migraciones, 125-159.

Goldring, L. (1997). Difuminando fronteras: construcción de la comunidad transnacional en el proceso migratorio México-Estados Unidos. Migración laboral internacional. México, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, 55-106.

Hernández, S., Pozo, C., & Alonso, E. (2004). Apoyo social y bienestar subjetivo en un colectivo de inmigrantes: ¿Efectos directos o amortiguadores. Boletín de psicología, 79-96.

Martínez Pizarro, J. (2008). Martínez Pizarro, J. (2008). América Latina y el Caribe: migración internacional, derechos humanos y desarrollo. Santiago de Chile: CEPAL.

Martínez, V. (2004). El modelo de redes sociales. Obtenido de El modelo de redes sociales.: http://members.tripod.com/ps_comunitaria.cl/imagenes/trabajos_catedra/redes.htm.

Ocampo & CEPAL. (2000). Equidad, desarrollo y ciudadanía: versión definitiva. Santiago: Cepal.

Olea, H. (2013). Derechos Humanos de migrantes y refugiado. Análisis del proyecto de Ley de migración y extranjería. Informe Anual sobre Derechos Humanos en Chile. Santiago de Chile.

Puyana Villamizar, Y., Micolta León, A., & Palacio, M. C. (2013). Familias colombianas y migración internacional: entre la distancia y la proximidad. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia, Facultad de Ciencias Humanas, Centro de Estudios Sociales-CES, Grupo de Estudios de Familia.

Repetto, & Fernández. (2012). Coordinación de Políticas Sociales: Abordaje Conceptual y Revisión. En J. d. Nación, Los desafíos de la coordinación y la integralidad de las políticas y gestión pública en América Latina. (págs. 47-84). Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Proyecto de Modernización del Estado.

Tijoux Merino, M. E. (2013). Niños (as) marcados por la inmigración peruana: estigma, sufrimientos, resistencias. Convergencia, 83-104.

Zenteno, R. (2000). Redes migratorias: ¿ Acceso y oportunidades para los migrantes? Migración México-Estados Unidos. Opciones de política, México: Secretaría de Gobernación.



UNIVERSIDAD
DE LA FRONTERA

